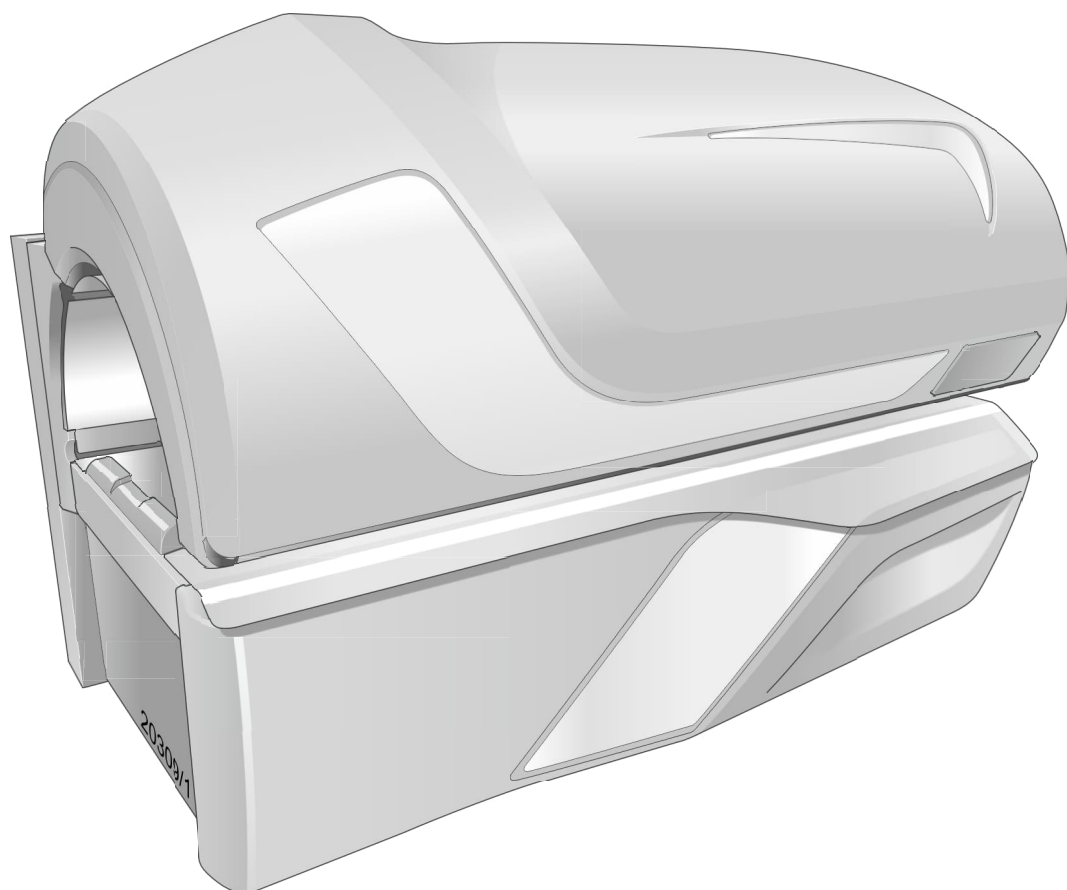




Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones de uso originales

VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT

1033971-00 / es / 05.2025

Ergoline

Pie de imprenta



Fabricante: JK-Products GmbH

Köhlersshohner Straße 60
53578 Windhagen
GERMANY

Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-0

Servicio al cliente/
Servicio técnico Division JK-Global Service
(pedido de piezas de
recambio Köhlersshohner Straße 60
para componentes): 53578 Windhagen
GERMANY

Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-861

E-Mail: service@jk-globalservice.de

Pedido de piezas de JK-International GmbH,
repuesto para Division JK-Licht
materiales de consumo: Köhlersshohner Straße 60
53578 Windhagen
GERMANY

Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-600

E-mail: info@jk-licht.de



¡PELIGRO!



En caso de no respetar las presentes instrucciones de manejo:

- pueden producirse como consecuencia lesiones graves y la muerte, y
- pueden originarse daños en el equipo y el medioambiente.
- Lea atentamente estas instrucciones de manejo antes de poner en funcionamiento el equipo.
- Respete las indicaciones y las normas de comportamiento necesarias para un funcionamiento seguro del equipo.
- Ponga a disposición las instrucciones de manejo y toda información adicional del fabricante en el lugar de trabajo del personal.
- Si vende o cede el equipo, es imprescindible que entregue también las presentes instrucciones de manejo.

Propiedad intelectual/Copyright

JK-Holding GmbH conserva todos los derechos de propiedad intelectual.

No está permitido reproducir, sea total o parcialmente, divulgar ni utilizar sin autorización el contenido con fines de carácter competitivo, como así tampoco transmitirlo a terceros.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en la representación y datos de estas instrucciones de manejo!

Índice



1	Indicaciones de seguridad y advertencias.....	6
1.1	Indicaciones generales	6
1.1.1	Definiciones	6
1.1.2	Significado de los símbolos.....	7
1.2	Uso conforme a lo previsto.....	8
1.3	Uso incorrecto previsible.....	8
1.4	Informaciones de seguridad sobre el bronceado.....	9
1.4.1	Usos no permitidos	9
1.4.2	Indicaciones importantes.....	10
1.4.3	Descripción de los tipos de piel.....	12
1.4.4	Tiempos de bronceado EN (clase UV tipo 3).....	13
1.5	Indicaciones generales de seguridad y advertencias.....	14
1.5.1	Obligaciones del operador	14
1.5.2	Cualificación del personal.....	14
1.5.3	Conjunto de suministro	14
1.5.4	Transporte, montaje e instalación	15
1.5.5	Puesta en servicio	17
1.5.6	Manejo y mantenimiento.....	18
1.5.7	Puesta fuera de servicio.....	18
1.5.8	Almacenamiento.....	18
1.5.9	Eliminación.....	19
1.5.10	Directivas.....	20
1.5.11	Exportación	20
1.5.12	Música propia	21
1.5.13	Modificaciones técnicas	21
1.6	Rótulos y pegatinas en el equipo.....	22
1.7	Exclusión de una deficiencia.....	27
1.8	Exención de la responsabilidad	27
2	Descripción.....	28
2.1	Conjunto de suministro	28
2.1.1	Opcional	28
2.2	Equipamiento.....	28
2.3	Descripción del equipo.....	29
2.4	Accesorios (opcional)	30
2.5	Descripción del funcionamiento.....	30



3	Manejo	31
3.1	Indicaciones de seguridad para el usuario	31
3.2	Broncearse, ¡pero correctamente!	31
3.3	Sinopsis de manejo	33
3.3.1	Professional Setup Manager	34
3.4	Funciones.....	35
3.4.1	Navegación	35
3.5	Selección del tipo de aplicación (SELECTABLE PROGRAMS).....	38
3.6	Inicio.....	39
3.7	Acoplar con dispositivos Bluetooth®	40
3.8	Escuchar música	42
3.9	Smart Phone wireless charging (Smartphone Wireless Charging) (opcional)	42
4	Limpieza y mantenimiento.....	43
4.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza y el mantenimiento.....	43
4.2	Fallos.....	44
4.3	Limpieza.....	44
4.3.1	Desinfección.....	44
4.3.2	Limpieza de las superficies	45
4.3.3	Lámparas.....	45
4.4	Esquema de limpieza	46
4.5	Mantenimiento	47
4.5.1	Cristal de vidrio acrílico.....	47
4.5.2	ACCESO REMOTO (REMOTE SERVICE) (opcional)	48
4.6	Esquema de mantenimiento.....	48
4.7	Desmontaje para las tareas de mantenimiento y limpieza.....	51
4.7.1	Kit de servicio	51
4.7.2	Desmontar el cristal de reposo	52
4.7.3	Desmontar el cristal de la parte superior.....	53
4.7.4	Retirar el cristal de la parte lateral.....	53
4.7.5	Abrir la cubeta	55
4.8	Indicaciones para la sustitución de lámparas.....	56
4.8.1	NFC: Cambio de la lámpara.....	57
4.8.2	Lámparas de baja presión	59
4.9	Limpiar o cambiar las lámparas en la parte inferior	60
4.10	Limpiar o sustituir las lámparas en la parte lateral	61
4.11	Limpiar o sustituir las lámparas en la parte superior.....	62
4.12	Limpiar los filtros en la parte inferior	63
4.13	Limpieza de filtros en la parte superior	64
4.14	Acondicionador de aire: vaciar el depósito de condensado y limpiar el filtro.....	65

4.15	Mantenimiento del sistema AQUA / AROMA SYSTEM	69
4.15.1	Sustituir el depósito de AROMA.....	69
4.15.2	Sustituir la garrafa de AQUA SYSTEM.....	70
4.16	Limpiar las aperturas de aspiración de aire.....	72
5	Datos técnicos	73
5.1	Potencia, valores de conexión y nivel de ruido	73
5.2	Dimensiones	74
5.3	Cantidad/tipo de lámparas	75
5.3.1	VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT.....	75
5.4	Piezas de recambio y accesorios	76
6	Anexo	77
6.1	Controles temporizadores JK.....	77
6.2	Rango del código de equivalencia.....	77
6.2.1	Descripción del código de equivalencia para lámparas fluorescentes	78
7	Índex.....	79





1 Indicaciones de seguridad y advertencias

Con el fin de garantizar un uso seguro del equipo, es necesario leer con atención y respetar las siguientes indicaciones de seguridad y advertencias.

El manual debe guardarse para la utilización en el futuro.

Las indicaciones de seguridad aquí contenidas se repetirán, si es necesario, en los capítulos correspondientes.

1.1 Indicaciones generales

1.1.1 Definiciones

Operador

Persona que pone comercialmente los equipos aquí descritos a disposición de los usuarios. El operador es responsable de garantizar el debido funcionamiento del equipo y el cumplimiento de los intervalos de mantenimiento.

Usuario

Persona que utiliza el equipo en un local comercial.

Personal

Personas que están a cargo del servicio, la limpieza y las tareas generales de mantenimiento y dan instrucciones al usuario sobre el manejo del equipo.

Técnico electricista especializado

Persona que cuenta con la formación profesional idónea, los conocimientos y la experiencia de las disposiciones aplicables para poder reconocer y evitar los peligros que pueden originarse por electricidad.

Personal técnico cualificado y autorizado

Personal técnico de una empresa externa, instruido y autorizado por el fabricante para realizar trabajos de montaje y mantenimiento en determinados equipos.

1.1.2 Significado de los símbolos

En las presentes instrucciones de manejo, se utilizan los siguientes tipos de indicaciones de seguridad:



¡PELIGRO!



Forma y fuente de peligro

Esta indicación de seguridad significa que existe peligro inminente para la integridad física y la vida.



¡PELIGRO!



Forma y fuente de peligro

Esta indicación de seguridad advierte de un peligro para la integridad física y la vida originado por electricidad.



¡ATENCIÓN!



Forma y fuente de peligro

Esta indicación de seguridad advierte sobre daños en el equipo, materiales o medioambientales.



NOTA:

Este símbolo no señala ninguna indicación de seguridad, sino que brinda información adicional para lograr una mejor comprensión de los procesos.



1.2 Uso conforme a lo previsto

Este equipo es apropiado para el bronceado cosmético de un adulto con una piel apta para el bronceado. Encontrará más información al respecto en las páginas 12 y 31.

El equipo está previsto únicamente para el uso comercial y no para el uso doméstico.

Determinadas personas no deben utilizar el equipo. Véase página 9.

El equipo no debe ser utilizado independientemente por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y/o conocimientos suficientes. Una persona responsable de su seguridad debe garantizar mediante su supervisión o instrucción que el aparato sea usado debidamente y de manera segura. La sola existencia de dudas al respecto prohíbe el uso del equipo por estas personas.

El equipo sólo podrá usarse con las lámparas indicadas, o bien con lámparas equiparables. Los tiempos de bronceado indicados en las presentes instrucciones de manejo sólo son válidos para el equipamiento de lámparas previsto.

Cualquier otra utilización se considera como no conforme a lo prescrito. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que resulten de ello. En estos casos, el usuario asume el riesgo de manera exclusiva.

El cumplimiento de las instrucciones, las condiciones de servicio y de mantenimiento prescritas por el fabricante también forma parte de la utilización conforme a lo prescrito. El equipo sólo puede ser manejado, mantenido y reparado por personal especializado y calificado, que esté familiarizado con el equipo e informado sobre los posibles peligros.

1.3 Uso incorrecto previsible

Se prohíbe expresamente la siguiente utilización del equipo:

- El equipo no debe ser usado por varias personas al mismo tiempo. De lo contrario, el cristal de reposo podría romperse, ocasionando lesiones.
- El equipo no debe ser usado por personas con un peso corporal superior a 135 kg. De lo contrario, el cristal de reposo podría romperse, ocasionando lesiones.
- La prolongación de los tiempos de bronceado indicados puede causar quemaduras y daños permanentes en la piel.
- Durante la utilización del equipo, no se permite la presencia de otras personas en la cabina y en particular, de ningún niño.
- Durante la utilización del equipo, no se permite la presencia de mascotas en la cabina.
- El equipo no debe ser usado por personas menores de 18 años.

1.4 Informaciones de seguridad sobre el bronceado



1.4.1 Usos no permitidos



¡PELIGRO!



Radiación UV

¡Peligro de lesiones cutáneas y oculares o enfermedades de la piel!

- Respetar las siguientes indicaciones.

Las personas siguientes no deben utilizar el equipo:

- Mujeres embarazadas
- Menores de 18 años
- Personas con enfermedades febriles
- Personas con trombosis venosa aguda
- Persona con xerodermia pigmentosa
- Personas que consumen azatioprina y tiopurinas
- Personas que sufren de porfirias, fallos en la biosíntesis hemática
- Personas que no puedan ponerse morenas
- Personas que se quemen fácilmente al tomar el sol
- Personas con quemaduras solares graves
- Personas pelirrojas naturales
- Personas con zonas atípicas decoloradas de la piel
- Personas que padezcan o hayan padecido cáncer de piel
- Personas con alto riesgo de cáncer de piel (p. ej. antecedentes familiares de cáncer de piel)
- Personas con casos de melanoma entre sus familiares más cercanos
- Personas que se encuentren en tratamiento médico por problemas de fotosensibilidad
- Personas que tomen medicamentos fotosensibilizantes
- Personas con pecas y personas con predisposición a las pecas
- Personas con más de 16 lunares en el cuerpo (con un diámetro igual o superior a 2 mm)
- Personas con lunares atípicos (se consideran lunares atípicos, p. ej., los lunares de forma asimétrica con un diámetro de más de 5 mm que presentan pigmentación y bordes irregulares)
- ¡En caso de duda, consulte siempre con un médico!

Las siguientes personas sólo deben utilizar el equipo después de haber consultado con su médico:

- Personas con enfermedades crónicas, sobre todo con enfermedades de la piel
- Personas con enfermedades del sistema inmunológico / enfermedades de autoinmunidad
- Personas con conectivopatías (p. ej. lupus eritematoso, esclerodermia)



- Personas con rosácea
- Personas con venas de araña, telangiectasias (p. ej. cuperosis, telangiectasia hemorrágica hereditaria, angioma aracniforme)
- Personas con baja presión sanguínea, enfermedades cardiovasculares
- Personas con flebopatía
- Personas con cáncer
- Personas con heridas frescas a causa de una operación o una intervención quirúrgica
- Personas con tatuajes o un piercing que todavía no han sanado del todo

En caso de haber alguna duda en cuanto a la tolerancia, a pesar de la falta de objeciones médicas, se recomienda realizar una aplicación de prueba durante un máximo de 5 minutos y observar las reacciones. En caso de que después de 48 horas no se ha observado reacciones indeseadas se puede iniciar con una aplicación normal.

Se desaconseja la aplicación en los siguientes casos:

- cuando se haya aplicado una mascarilla oxigenante en las últimas 24 horas;
- cuando se haya realizado un estiramiento de la piel por medios electrónicos en las últimas 24 horas;
- cuando se haya sometido a una dermoabrasión y
- cuando se le haya aplicado una inyección en las últimas 24 horas.

1.4.2 Indicaciones importantes

Las personas que no se incluyan en los grupos anteriores deben seguir las siguientes indicaciones:

¡Peligro de lesiones cutáneas y oculares o enfermedades de la piel!

- La piel puede presentar quemaduras solares después de una exposición excesiva a las radiaciones. Una exposición a la radiación ultravioleta repetida excesivamente, ya sea a la luz solar o en las cabinas bronceadoras de rayos ultravioletas, puede provocar un envejecimiento prematuro de la piel y un riesgo de desarrollar melanomas.
- Se ruega tener una especial precaución en caso de existir una sensibilidad individual especial a la luz UV o si se están tomando o empleando determinados medicamentos o cosméticos. ¡En caso de duda, consulte siempre con un médico!
- Si se experimentan efectos inesperados como picor dentro de 48 horas después de tomar el primer bronceado, consultar a un médico.
- Un bronceado progresivo requiere un aumento del tiempo de exposición (tiempo de exposición a la radiación), pero a partir de un cierto grado de bronceado ya no es posible incrementarlo más. ¡No obstante, el tiempo de exposición a la radiación no se puede aumentar arbitrariamente dentro del margen de las dosis de radiación toleradas! Por ello, sin riesgo para la salud y en función del tipo de piel, sólo se podrá alcanzar un grado de bronceado final previamente determinado.
- No utilizar el equipo de bronceado en ningún caso si la carcasa está rota o presenta daños o si el temporizador está averiado.

Procedimiento indicado antes, durante y después de una aplicación:

- Durante la sesión de bronceado, no se permite la presencia de otras personas en la cabina y en particular, de ningún niño.
- Antes del bronceado, quítese todas las joyas o accesorios (también los piercings).
- Elimine los cosméticos oportunamente antes del bronceado y no emplee ningún producto de protección solar.
- No utilice ningún producto que acelere el bronceado.
- La luz UV puede provocar daños irreversibles en los ojos y en la piel. El ojo desprotegido puede infectarse en su superficie y, en determinados casos, una exposición a la radiación exagerada puede dañar la retina. La repetición excesiva de las sesiones de bronceado puede dar lugar a la formación de cataratas. Utilice las gafas de protección impermeables a los rayos UV suministradas (n° de pedido 1027211-...). Las lentillas o las gafas de sol no reemplazan a las gafas de protección.
- Proteja de la radiación las zonas sensibles de la piel, como cicatrices, tatuajes y genitales.
- Tenga en cuenta los tiempos de bronceado recomendados.
- En cada sesión de bronceado, no debe superarse el tiempo de exposición que puede provocar enrojecimiento de la piel (MED, dosis eritemal mínima). Si entre 16 y 24 horas después de la sesión aparecieran signos de enrojecimiento, no debe utilizar el equipo de bronceado durante una semana. Transcurrida una semana, podrá comenzar con las primeras sesiones siguiendo las tablas de bronceado desde el principio.
- ¡El intervalo entre las dos primeras sesiones de bronceado deberá ser de 48 horas como mínimo! No tome el sol el mismo día.
- Vaya al médico en caso de producirse hinchazones persistentes, heridas o manchas pigmentadas.





1.4.3 Descripción de los tipos de piel

 ¡PELIGRO!

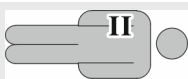
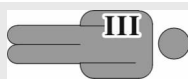


¡Quemaduras en la piel y daños a largo plazo!
Las personas con el tipo de piel I no deben utilizar el equipo de bronceado.
Las personas con tipos de piel II, III y IV deben tener en cuenta:

- Respetar los tiempos de bronceado.
- Respetar las indicaciones de seguridad.



NOTA:
Los tiempos de bronceado aplican únicamente para el equipamiento de lámparas indicado en la correspondiente pegatina.
Debe haber un mínimo de 48 horas de reposo entre los bronceados.
No debe superar una dosis máxima de 25 kJ/m² al año.
La dosis máxima se pondera según riesgo de cáncer de piel no melanoma (NMSC).¹

Tipo de piel I	Tipo de piel II	Tipo de piel III	Tipo de piel IV
			
Piel sensible	Piel clara	Piel normal	Piel oscura
Quemaduras de sol en cada ocasión o frecuentes	Quemaduras de sol frecuentes	Quemaduras de sol escasas	Casi ninguna quemadura del sol
Aguanta menos luz natural del sol.	Puede broncearse con la luz natural del sol durante aprox. 10-20 minutos.	Puede broncearse con la luz natural del sol durante aprox. 20-30 minutos.	Puede broncearse con la luz natural del sol durante aprox. 40 minutos.

¹ NMSC: Non Melanoma Skin Cancer (Cáncer de piel no melanoma)

1.4.4 Tiempos de bronceado EN (clase UV tipo 3)



AVISO:

Las personas con el tipo de piel I no deben utilizar el equipo.

- Respetar los tiempos de bronceado.

¡Se deben cumplir las normas nacionales!

No debe superar la dosis máxima de bronceado de 3 kJ/m² por cada sesión de bronceado.

El tiempo máximo de bronceado no debe superar los 33 minutos.

Debe haber un mínimo de 48 horas de reposo entre los bronceados.

Los minutos máximos de bronceado al año no deben superar los 833 minutos.

VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT:

- Lámparas UV de baja presión
ERGOLINE TREND ADVANCED DYNAMIC
80-200 E6 180 W 1509046-..
- Lámparas UV de baja presión
ERGOLINE TREND E45 160 W 1515138-..
- Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 180 W C3 1508607-..
- Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 160 W C3 1515134-..

Número de sesiones de bronceado	Tipo de piel I	Tipo de piel II	Tipo de piel III	Tipo de piel IV
	[min]	[min]	[min]	[min]
1	–	5	5	5
2	–	11	11	11
3	–	13	13	13
4	–	13	13	13
5	–	16	16	16
6	–	16	16	16
7	–	20	20	20
8	–	22	22	22
9	–	25	25	25
10	–	25	25	25



NOTA:

De acuerdo a la norma EN 60335-2-27:2013, el plan de bronceado no depende del tipo de piel.

Para todos los tipos de piel, a excepción del tipo de piel I, aplican tiempos de bronceado idénticos.



1.5 Indicaciones generales de seguridad y advertencias

1.5.1 Obligaciones del operador

Como operador, usted es responsable de proporcionar precisas y claras instrucciones de manejo, limpieza y mantenimiento, así como de garantizar el funcionamiento debido y conforme a lo previsto del equipo y su manejo apropiado, mediante la formación e instrucción del personal.

Sus instrucciones de servicio deben posibilitar, en atención a las disposiciones nacionales sobre protección laboral y medioambiental, el funcionamiento seguro y el manejo seguro del equipo, además de tomar en consideración las características y el conocimiento de su establecimiento. Dentro de la UE, rige la Directiva 89/391/CEE.

1.5.2 Cualificación del personal

Como operador, usted está obligado a capacitar a su personal e instruirlo sobre las normas jurídicas y de prevención de accidentes en vigor. Asegúrese de que el personal comprenda y respete estas instrucciones de uso. Ello se aplica particularmente para las

- Especificaciones en 'Uso conforme a lo previsto' y 'Uso incorrecto previsible'
- Indicaciones de seguridad en el capítulo Manejo
- Indicaciones de manejo
- Indicaciones de limpieza y mantenimiento
- Ponga a disposición las instrucciones de manejo y toda información adicional del fabricante en el lugar de trabajo del personal.
- Controle regularmente que su personal trabaje tomando conciencia de la seguridad y del peligro, y observando sus instrucciones de servicio.
- Tome las medidas necesarias, para que se cumplan los intervalos de limpieza y, especialmente, la limpieza luego de cada bronceado.
- Tome las medidas necesarias, para que el personal asesore debidamente a los clientes, en particular sobre los tiempos de bronceado, posibles riesgos y manejo del equipo.
- El equipo no debe ser usado por personas menores de 18 años. Indique al personal que, en caso de duda, controle el documento de identidad del cliente.

1.5.3 Conjunto de suministro

En el capítulo Descripción, encontrará las especificaciones sobre el conjunto de suministro, en la página 28.

1.5.4 Transporte, montaje e instalación

La entrega del equipo será efectuada por una empresa especializada y su montaje e instalación, por el servicio técnico al cliente del fabricante, o bien por un servicio técnico autorizado.

Como operador, es usted responsable del cumplimiento de los requisitos aerotécnicos y eléctricos a cargo del comprador en el lugar de instalación (ver página 15).



Montaje



¡PELIGRO!



¡Peligro para las personas por electrocución y peligro de quemaduras!

- El montaje y la conexión eléctrica deben cumplir con las respectivas directivas nacionales.
- La instalación eléctrica deberá ser equipada por el comprador con un dispositivo de separación para todos los polos (interruptor principal) de acceso libre, conforme con la categoría de sobrecarga III. Ello implica que cada polo debe poseer una amplitud de apertura de contacto correspondiente a las condiciones de la categoría de sobrecarga III para la separación completa.
- Si la conexión se realiza a través de una conexión de enchufe, deberá emplearse el sistema de enchufes según EN 60309.
- El equipo sólo debe ser montado, instalado, ampliado o reparado por personal técnico especializado, con la autorización e instrucción correspondiente.

Para obtener mayor información sobre el montaje y desmontaje del equipo, consulte las instrucciones de montaje aparte. Estas instrucciones de montaje están dirigidas exclusivamente al servicio técnico al cliente del fabricante o al personal especializado y cualificado, autorizado por el fabricante.

Aerotecnia



¡ATENCIÓN!



Sobrecalentamiento por fallos en la conducción de aire!

Posibles fallos de funcionamiento.

- No se deben modificar, obstruir ni bloquear las entradas y salidas de aire del equipo, ni se debe realizar ninguna modificación del equipo por cuenta propia. Queda excluida cualquier responsabilidad del fabricante por los daños derivados de no respetar estas indicaciones.
- Respetar los datos aerotécnicos.
- ¡No instalar ni hacer funcionar el equipo sobre el palé de transporte!

Para obtener los datos sobre la planificación del aire entrada y salida, diríjase al servicio al cliente (ver página 2).



Lugar de instalación



¡ATENCIÓN!



¡Aire salino! ¡Aire con sustancias nocivas!

Daños en el equipo producidos por corrosión en la carcasa y componentes eléctricos.

- Evite ubicar el equipo en una piscina.
- No ponga en funcionamiento el equipo en lugares en los que se den condiciones ambientales agresivas (p. ej. en lugares en los que el aire contenga cloro).

¡Posibilidad de daños en el equipo!

En caso de haber diferencias mayores de temperatura entre el trayecto de transporte y el lugar de montaje, debe evitarse poner en marcha el equipo directamente después de haberlo montado.

- Esperar por lo menos 2 horas antes de conectar el equipo a la alimentación de corriente.

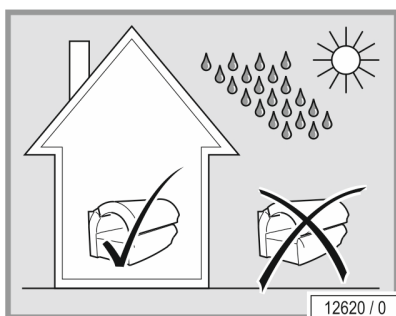
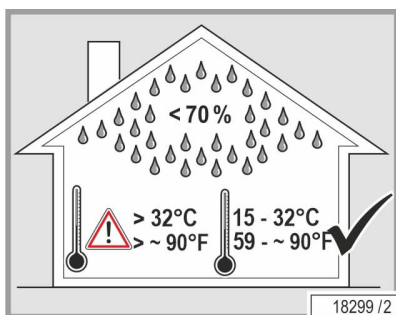
Sobrecalentamiento por fallos en la conducción de aire!

Posibles fallos de funcionamiento.

- No se deben modificar, obstruir ni bloquear las entradas y salidas de aire del equipo, ni se debe realizar ninguna modificación del equipo por cuenta propia. Queda excluida cualquier responsabilidad del fabricante por los daños derivados de no respetar estas indicaciones.
- Respetar los datos aerotécnicos.
- ¡No instalar ni hacer funcionar el equipo sobre el palé de transporte!

Condiciones ambientales

- Temperatura ambiente óptima: entre +15 °C y +32 °C
- Temperatura de almacenamiento: entre -15 °C y +60 °C



¡Posibilidad de daños en el equipo!

No se debe hacer funcionar el equipo en exteriores.

Mantener las llamas abiertas o las fuentes de ignición alejadas del equipo.

A altitudes superiores a 2000 msnm, es preciso realizar una modificación para garantizar un funcionamiento sin fallos.

Por principio, el equipo no es apto para el funcionamiento en instalaciones móviles (barcos, autobuses, trenes). A fin de garantizar un funcionamiento sin averías en instalaciones móviles, es preciso realizar una modificación.

Póngase en contacto sin falta con el servicio de atención al cliente antes de efectuar la puesta en funcionamiento; véase página 2.



1.5.5 Puesta en servicio



¡PELIGRO!



¡Cable de conexión a la red dañado!

Peligro de electrocución para las personas y peligro de incendio.

- El cable de conexión a la red únicamente puede ser sustituido por el fabricante o empresa especializada.

La primera puesta en funcionamiento será efectuada por el propio servicio técnico al cliente del fabricante o por un servicio técnico autorizado. El equipo se entrega listo para funcionar.

Si el equipo no se utilizó durante un periodo prolongado, será necesaria su revisión por nuestro servicio al cliente o por una empresa especializada y autorizada, antes de la nueva puesta en marcha.

El equipo se opera con un control temporizador externo.

Todo control temporizador debe estar instalado de modo que, incluso después de producido un fallo en el control, el equipo se desconecte automáticamente, a más tardar luego de <110 % del tiempo de funcionamiento seleccionado. El tiempo de funcionamiento del equipo se asegurará mediante un control temporizador y conforme a EN 60335-2-27.

Dependiendo de la empresa de suministro de energía local, es posible que los equipos causen interferencias en la red eléctrica del inmueble, afectando al sistema de control remoto (telemando por audiofrecuencia), instalado por la empresa de suministro de energía. De este modo, pueden producirse interferencias, p. ej., en el funcionamiento de la calefacción por acumulación nocturna.



Si se producen fallos por el funcionamiento de los equipos, el operador será responsable de montar un bloqueo de audiofrecuencia, en la instalación eléctrica del inmueble. Contacte con su empresa especializada en energía eléctrica. Ellos conocen los requisitos técnicos de la empresa de suministro de energía local, lo que posibilitará adaptar el bloqueo de audiofrecuencia a la red eléctrica de su empresa de suministro de energía.

1.5.6 Manejo y mantenimiento

La corrección en el manejo, el mantenimiento y la conservación es requisito para no poner en riesgo la salud y seguridad del usuario durante el uso del equipamiento y garantizar la capacidad funcional del equipo, destinada al funcionamiento sin fallos.

Tenga en cuenta las indicaciones y recomendaciones incluidas en estas instrucciones de uso. Asegúrese de que se cumpla con los ciclos de inspección, mantenimiento y reparación. Encárguese de que se cambien las lámparas, luego de transcurrido el periodo de vida útil indicado.

No está permitido reformar ni modificar el equipo o el control sin autorización. En caso de inobservancia, se anulará el permiso de utilización.

Para evitar riesgos, el equipo no puede usarse si está dañado el cable de conexión de red. Si el cable de conexión de red presenta desperfectos, debe sustituirlo el fabricante o su servicio de atención al cliente o bien personal especializado con la debida formación.



NOTA:

En caso de sospecha de incendio, cortar el suministro de corriente inmediatamente si es posible de manera segura.

Le rogamos seguir respetando las disposiciones legales, oficiales y de las asociaciones profesionales, que no se verán afectadas por las declaraciones anteriores.

1.5.7 Puesta fuera de servicio

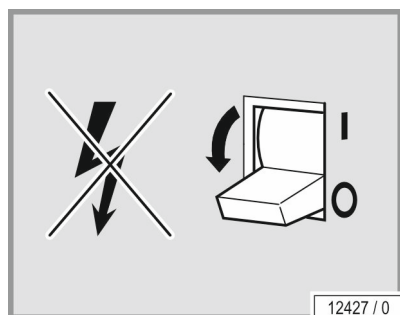
Para poner el equipo transitoria o definitivamente fuera de servicio, es necesario efectuar su desconexión eléctrica.

En el caso de la puesta fuera de servicio definitiva, han de observarse las disposiciones legales sobre la eliminación de desechos.

1.5.8 Almacenamiento

Almacenar el equipo en un lugar seco y sin fluctuaciones de temperatura. Como protección contra los arañazos y cuando el equipo esté frío, se lo puede envolver con película.

- Temperatura de almacenamiento: entre -15 °C y +60 °C



1.5.9 Eliminación

Normativa medioambiental:

Eliminación de lámparas y baterías

Las lámparas contienen medios lumínicos y otros desechos con contenido de mercurio. Por su parte, las baterías contienen compuestos metálicos pesados.

Dentro de la Unión Europea, rige la aplicación nacional de la directiva 2018/851/CEE relativa a los residuos. Conforme a la legislación sobre residuos y al reglamento municipal sobre residuos, debe efectuarse una eliminación sujeta a comprobación de las lámparas y las baterías.

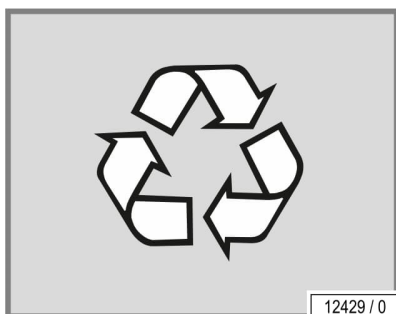
Su agencia de ventas local está a su disposición para asistirle en la eliminación de lámparas y baterías:

- Informe telefónicamente o por escrito a su agencia sobre la cantidad de lámparas y baterías.

La agencia le indicará un punto de entrega gratuito para las lámparas o se hará cargo de su recogida y debida eliminación, en colaboración con una empresa de eliminación de residuos. Este servicio es de pago. Fuera de Alemania, se aplican las leyes nacionales del respectivo país. Le rogamos dirigirse a su agencia de venta local.

Embalaje

El embalaje consta de material 100 % reciclable. Los embalajes que ya no sean necesarios o hayan sido puestos en circulación por el grupo empresarial JK, podrán ser devueltos al grupo empresarial JK. Su agencia concesionaria o distribuidor están a su disposición para asesorarle.



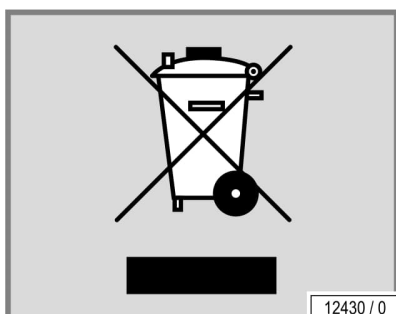
Eliminación de equipos usados

El equipo ha sido fabricado con materiales reciclables. El grupo empresarial JK le informará sobre el contenido o el potencial de peligro de los materiales utilizados.

Conforme a la directiva 2012/19/CE el fabricante está obligado a admitir la devolución de determinados componentes eléctricos y electrónicos y eliminarlos.

Los componentes y equipos correspondientes están marcados con el símbolo contigo.

Si lo desea, el grupo empresarial JK se hará cargo de la debida eliminación del equipo. Este servicio es gratuito. Su agencia concesionaria o distribuidor están a su disposición para asesorarle.



Números de registro

Las empresas del grupo empresarial JK están registradas en Alemania como fabricantes y asumen toda obligación respecto de la ley alemana sobre equipos eléctricos y electrónicos.

Número de registro JK-International GmbH, Division JK-Licht GmbH (lámparas):

WEEE-DE 61515020

Número de registro JK-Products GmbH (equipos):

WEEE-DE 62655951



1.5.10 Directivas

Véase declaración de conformidad de la CE suministrada.

1.5.11 Exportación

Advertimos que los equipos están previstos exclusivamente para el mercado europeo y que no se permite su exportación a otros países como p. ej. EE.UU. o Canadá, así como tampoco su utilización en ellos. En caso de no respetarse esta advertencia, no se asumirá responsabilidad alguna. Advertimos expresamente que, en caso de incurrirse en infracción, el exportador y/o el operador podrán quedar expuestos a un alto riesgo de responsabilidad.

1.5.12 Música propia



La utilización privada de un smartphone durante la aplicación no constituye una reproducción pública en el sentido de la Ley de Protección de la Propiedad Intelectual, de modo que no existe obligación de registro ni de pago frente a la sociedad responsable por parte del operario del salón.

Para la utilización pública de archivos de música rigen las mismas leyes que para toda otra fuente musical: como operario/propietario de un salón, únicamente podrá reproducir archivos de audio originales en las salas y/o en el «módulo de música MP3» incluido en los equipos de JK-International GmbH, cuando haya adquirido los derechos de ejecución requeridos para tal fin. Estos pueden obtenerse a través de la sociedad competente para conceder los derechos de ejecución comercial en su país (en Alemania: GEMA/GVL).

Los archivos de audio protegidos contra copia y las pistas contenidas en estos soportes de sonido no pueden convertirse a formato MP3 ni almacenarse en discos duros, CD de audio, MC, DVD de audio, etc, cuando para ello se utilice un programa que burla o elimina la protección anticopia contenida en estos soportes de datos o sonido.

Deberá estar siempre en condiciones de acreditar la adquisición de los derechos de ejecución, presentando la constancia correspondiente, cuando así lo requiera un representante u otro órgano de control de la sociedad competente.

En tanto respete todas las indicaciones arriba mencionadas y haya adquirido los derechos necesarios para usar el «Módulo de música MP3», podrá convertir sus archivos de audio originales al formato MP3 requerido por el equipo de reproducción. Sin embargo, sólo tiene derecho a hacer una sola copia (duplicación, o bien conversión al formato MP3) por cada archivo de audio. Es necesario conservar los medios de fuente (soportes de sonido originales) y no pueden utilizarse al mismo tiempo.

Encontrará mayor información en el folleto informativo 'Audio-Guide' disponible en Internet, en la página <http://www.jk-globalservice.de>.



NOTA:

Las tarjetas SD grabadas que se suministran como accesorio junto con un sistema de audio JK también están sujetas a obligación de pago para su uso comercial si contienen contenidos sujetos a la SGAE (Sociedad de interpretación musical y derecho de reproducción mecánica).

1.5.13 Modificaciones técnicas

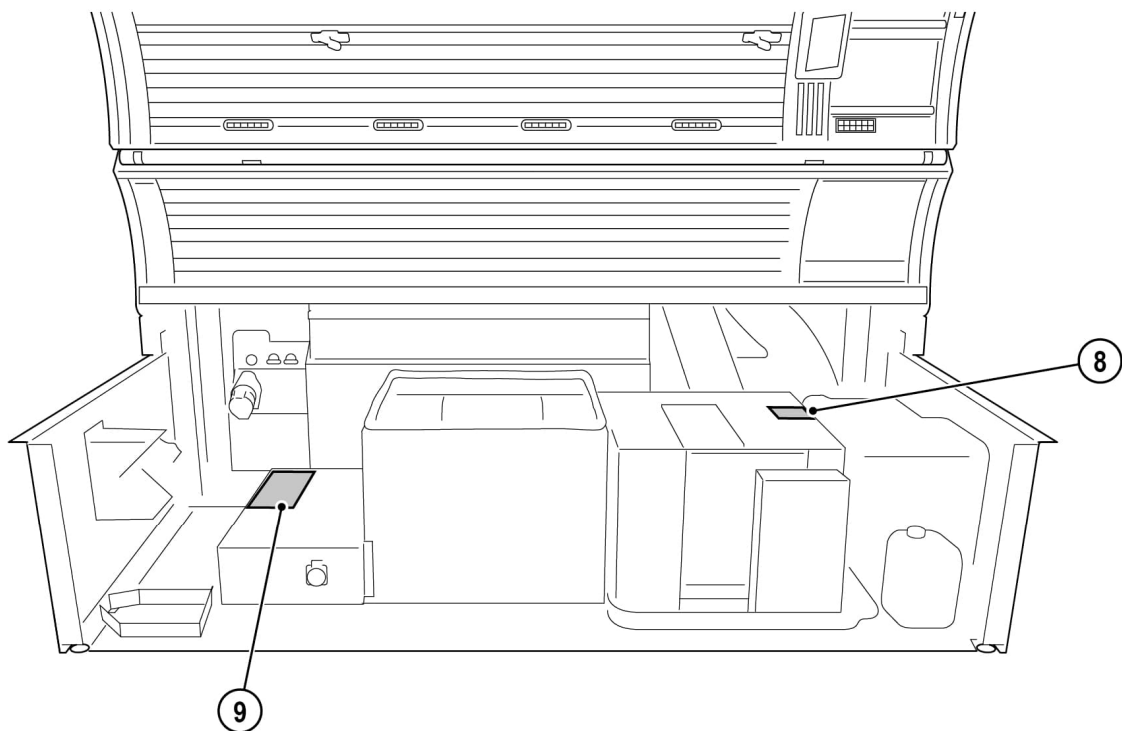
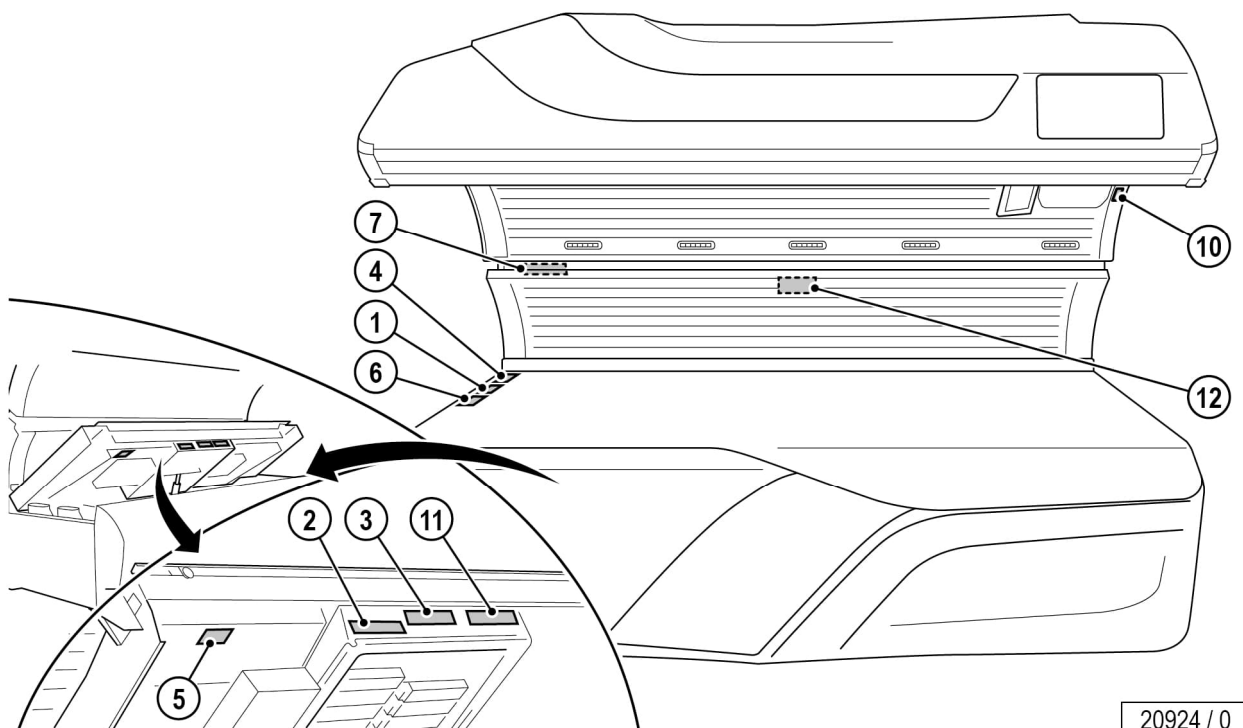
El equipo ha sido construido según el estado actual de la técnica y de acuerdo con las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Nos reservamos el derecho de efectuar las modificaciones técnicas necesarias para mejorar el equipo; estas pueden introducir desviaciones respecto a las representaciones e indicaciones del manual.

No está permitido efectuar por cuenta propia reformas y modificaciones del equipo o del sistema de control. El incumplimiento de lo anterior resultará en la pérdida de la conformidad CE.

Utilice exclusivamente repuestos originales, de lo contrario, el equipo perderá la conformidad CE.

1.6 Rótulos y pegatinas en el equipo

En el equipo hay colocados rótulos que señalan áreas de peligro o informaciones importantes sobre componentes. Abajo se representan algunos rótulos a modo de ejemplo. Cuide que los rótulos indicadores siempre permanezcan reconocibles y legibles. Los rótulos indicadores y pegatinas ausentes deben reponerse.



1: Pegatina de indicación de advertencia UE (1012638-..)



A esta pegatina le corresponde la hoja de idioma 1504231-.. (véase accesorios de documentación técnica).

2: Pegatina «No se exporta a EE.UU./Canadá» (84829-..)



11977 / 2

La pegatina se encuentra en el borde inferior de la parte delantera de la cubeta.

3: Pegatina 'Utilice solo recambios originales' (801138-..)

La pegatina se encuentra en el borde inferior de la parte delantera de la cubeta.



4: Pegatina de cantidad/tipo de lámparas

	Ergoline ESPERT 770-S DYNAMIC POWER			
	1	15x		Ergoline TREND 80-200 W ES 1504250-
	2	3x		Ergoline TREND 80-200 W ES 1504250-
	3	22x		Ergoline TREND 80-200 W ES 1504250-
	4	4x	2x	Ergoline ULTRA 320W 1504250- ULTRA PERFORMANCE 802 1504250- ULTRA PERFORMANCE 802 1504250- Ergoline TREND 8 W ES 1504250-
	5	-	-	Ergoline TREND 80-200 W ES -
JK-Products GmbH / GERMANY				1504250-01

12846 / 0

Las especificaciones exactas sobre la cantidad/tipo de lámparas se encuentran en el anexo aparte.

5: Pegatina

No aplica para este equipo.

6: Pegatina de indicación de mantenimiento (800701-..)

ACHTUNG!
Dieses Gerät muß regelmäßig nach Hersteller-
vorschrift technisch gewartet bzw. über-
prüft werden, um jegliche Gefahr körperlicher
Schäden vollständig auszuschließen.
Plakettenbeschriftung = "Geräteproduktion ...
Quartal/Jahr"

ATTENTION!
This sunbed must be checked and serviced
at regular intervals in accordance with the
manufacturer's specifications in order to
rule out entirely any risk of physical injury.
Label wording = "Date of manufacture ...
quarter/year"

XXXXXX

Gerät
produziert
Date of
manufacture

1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 4

12225 / 1

La pegatina se encuentra al pie en la cara interior de la parte superior.

7: Placa de características

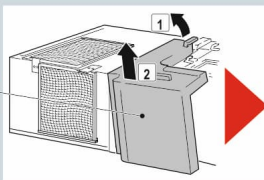
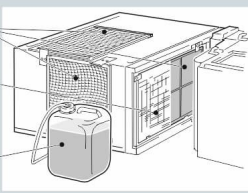
<i>Ergoline</i>		JK-Products GmbH		2011
		53578 Windhagen / Germany		
Typ: 100001410	Spannung/Voltage: ~	Lstg./Input		
Art.-No.: 00000000	400 - 415V 50Hz / 50Hz	50000 W		
Serial-No.: 00000000				

11991 / 2

En el lado interior, entre la parte superior y la parte lateral se encuentra colocada la placa de características. Contiene información importante para identificar el aparato (por ejemplo, el número de serie = Serial-No.).

Las pegatinas 8 y 9 se encuentran bajo la cubeta.

8: Pegatina del acondicionador de aire (1002243-..)

ACHTUNG! Hier oben! Falls Klimagerät gekippt, vor Inbetriebnahme 8 Stunden in Normalstellung stehen lassen, wegen Rücklauf der Kälteflüssigkeit	ATTENTION! This side up! In case air condition unit was toppled over, let it 8 hours in home position before initiation, because of the return of the refrigerant.
	GEFAHR Bei geöffnetem Gerät nicht spannungsfrei! DANGER Voltage is not switched off, when sunbed is opened.
	Regelmäßige Sichtprüfung! Regular visual check! Contrôle visuel régulier! Gefahr von Geräteschäden! Risk of damage to equipment! Risque de détérioration de l'appareil!
Abdeckung entfernen! Remove cover! Éliminer la couverture!	
Filtermatten reinigen! Renew filter mats! Nettoyer les mats filtrants!	
Kühlrippen reinigen! Clean cooling fins! Nettoyer les barres de refroidissement!	
Kondensatbehälter entleeren! Empty condensation container! Vidanger le réservoir à condensation!	

1002243-01-
13435 / 0

La pegatina se encuentra en el acondicionador de aire.

9: Pegatina de conexiones de controles (1511737-..)

La pegatina se encuentra en el 'portador de piezas control'.



10: Pegatina de desconexión de seguridad (1512131-..)



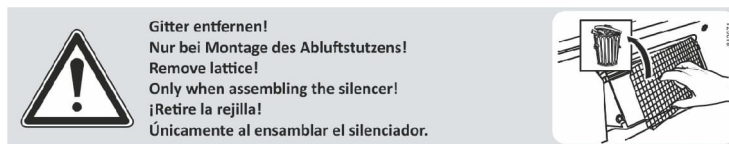
La pegatina se encuentra en el extremo de la cabeza, en la cara interior de la parte superior.

A esta pegatina le corresponde la hoja de idioma 1018688-.. (véase de documentación técnica).

11: Pegatina para componentes sensibles a la electricidad estática (85662-..)

La pegatina se encuentra en diversas partes del aparato.

12: Pegatina 'Retirar rejilla' (842971-...)



11978 / 0

La pegatina se encuentra en la parte superior del panel trasero.

13: Pegatina LED azul grupo de riesgo 2 (1020652-..)

No aplica para este equipo.

1.7 Exclusión de una deficiencia



Siempre que el comprador reclame defectos del aparato sobre la base de la garantía legal y/o la promesa de garantía, se aplicará lo siguiente:

las piezas de desgaste, las lámparas de baja presión (tubos) y los materiales de consumo (aroma), así como los cristales acrílicos, están excluidos de la garantía.

Si la mercancía está defectuosa, JK-International tiene el derecho y la obligación de responsabilizarse inmediatamente de la reparación o sustitución, dependiendo de la elección del cliente. Si la reparación o sustitución no es posible o resulta fallida, el comprador tendrá derecho a rescindir el contrato de compra o a una reducción equitativa del precio de compra.

El plazo de garantía es de dos años a partir del envío o de la recepción, en caso de que esta sea necesaria. Los derechos del cliente que se desprenden de la presente garantía se añaden a los eventuales derechos derivados del contrato de compra del cliente y no afectarán de ningún modo a los mismos.

1.8 Exención de la responsabilidad

Cualquier responsabilidad, independientemente del fundamento jurídico, queda excluida si los daños están ocasionados por una o varias de las siguientes causas:

- Uso del equipo no conforme a lo previsto;
- Montaje, puesta en funcionamiento, manejo y mantenimiento inadecuados del equipo;
- Funcionamiento del equipo con dispositivos de seguridad defectuosos o dispositivos de seguridad y protección, incluyendo las pegatinas de advertencia, indebidamente colocados o sin capacidad funcional;
- Inobservancia de las indicaciones incluidas en las instrucciones de uso, respecto al transporte, almacenamiento, montaje, puesta en servicio, funcionamiento y mantenimiento;
- Utilización por personal sin instrucción;
- Modificaciones no autorizadas del equipo o el control;
- Control insuficiente de las piezas sometidas a desgaste;
- Reparaciones realizadas de forma inadecuada;
- Utilización de piezas de recambio no originales
- Casos de catástrofe debidos al efecto de cuerpos extraños y fuerza mayor.

2 Descripción



2.1 Conjunto de suministro

- Equipo de bronceado
- Kit de servicio: incluye llave Allen y acolchado
- Acondicionador de aire
- Línea de conexión
- Gafas protectoras
- Mastercard NFC (operario del salón)
- Lámparas de baja presión
- Documentación técnica (instrucciones de manejo, folletos para códigos de fallo y PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS y otros documentos)

2.1.1 Opcional

- REMOTE SERVICE
- Boquilla de salida de aire central
- Sistema de sonido, VOICE GUIDE y Bluetooth®

2.2 Equipamiento

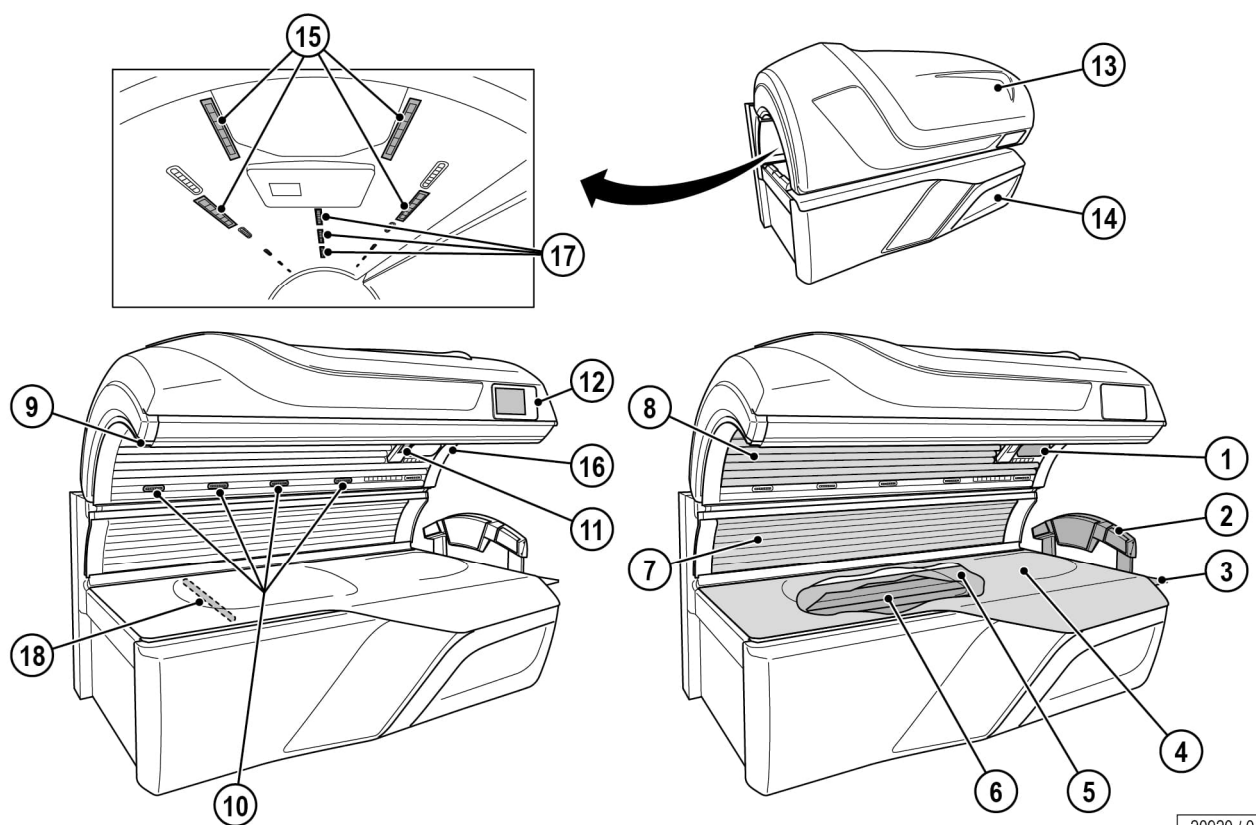
Los equipamientos de los equipos varían según el modelo.

En la presente descripción, se toman en cuenta todos los componentes/las funciones de serie y opcionales, que deben considerarse en el manejo y/o el mantenimiento.

Los distintos equipamientos, asimismo, afectan al elemento de mando:

Solamente están iluminadas por detrás las teclas que puedan utilizarse, es decir, las respectivas funciones deben corresponderse con el equipamiento del equipo.

2.3 Descripción del equipo

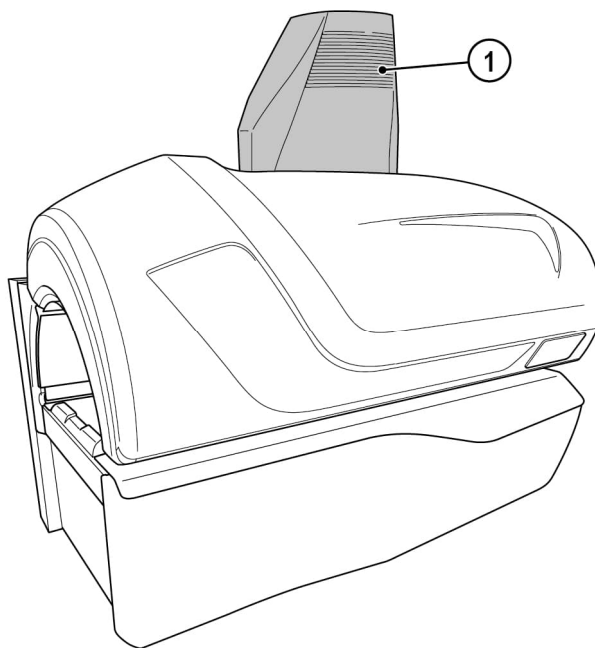


20920 / 0

1. Bronceador de rostro (panel de ledes SPECTRA)
2. Sistema de sonido, VOICE GUIDE y Bluetooth® (opcional)
3. Estación de carga inalámbrica (QI) para smartphone (opcional)
4. Cristal acrílico de reposo, parte inferior
5. Cristal intermedio
6. Lámparas de baja presión, parte inferior
7. Lámparas de baja presión, parte lateral
8. Lámparas de baja presión, parte superior
9. Iluminación interior (LED)
10. Toberas de aire de la refrigeración de cuerpo
11. SMART CONTROL PANEL
12. SELECTABLE PROGRAMS y NFC CONNECT
13. Iluminación de efectos de la parte superior (LED)
14. Iluminación de efectos de la pantalla frontal (LED)
15. BEAUTY LIGHT Rostro + Escote
16. Tecla de parada de emergencia
17. BEAUTY LIGHT Cuerpo
18. Service Light (únicamente en cubeta abierta)



2.4 Accesorios (opcional)



20313 / 1

1. Boquilla de salida de aire central (opcional)

2.5 Descripción del funcionamiento

Los componentes esencialmente técnicos de un solárium son una fuente artificial de rayos UV y una estructura mecánica con una superficie utilizable determinada.

En la VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT el espectro de UV se genera de las lámparas de baja presión y ledes UV y se complementa con luz roja especial (BEAUTY LIGHT).

La combinación de luz UV y luz roja (BEAUTY LIGHT) mima la piel ya durante el bronceado y aporta un bronceado especialmente bonito.

La aplicación sin UV también es posible con el programa «Pure Beauty».

3 Manejo



3.1 Indicaciones de seguridad para el usuario



¡PELIGRO!



Radiación UV

¡Peligro de lesiones cutáneas y oculares o enfermedades de la piel!

- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias recogidas en el capítulo 1.

¡Peligro de lesiones auditivas!

El uso de audífonos o auriculares a un nivel de volumen alto puede causar daños permanentes en el oído.

- No ajustar el volumen demasiado alto.

3.2 Broncearse, ¡pero correctamente!

Para disfrutar plenamente al usar el equipo de bronceado es necesario tener en cuenta un par de recomendaciones. En lo sucesivo, respondemos a algunas de las preguntas más frecuentes al respecto.

¿Es posible solearse con maquillaje?

Los productos cosméticos contienen una variedad de sustancias. Tanto sea que se trate de emulsionantes, grasas o llamados perfumes – en combinación con la luz UV éstos pueden causar reacciones alérgicas en la piel.

Por este motivo, solo deben utilizarse productos cosméticos desarrollados especialmente para el uso en solarios.

Por ello, debe tenerse en cuenta lo siguiente antes de utilizar un equipo de bronceado: ¡Es imprescindible desmaquillarse antes de cada utilización del solario! El maquillaje obtura los poros de la piel de rostro. La luz UV del equipo de bronceado abre estos poros cerrados, permitiendo que penetre no sólo la propia luz, sino también algunos componentes del maquillaje que pueden provocar alergia.

Otro efecto negativo del maquillaje consiste en que a lo largo se agrava la estructura de la piel en general. Si bien un maquillaje discreto puede ser muy bonito, en combinación con la luz UV produce más efectos negativos que positivos. Por este motivo: retire el maquillaje antes de broncearse para que después el efecto resalte más.

¿Es aconsejable ducharse después de una sesión de bronceado?

Los efectos de la luz UV se forman dentro de la piel, no sobre ella, y por tanto no es posible eliminar el bronceado lavando la piel. Lo mejor es cuidar su piel con una crema hidratante después de ducharse.



¿Se puede acudir al solarío si se toman medicamentos?

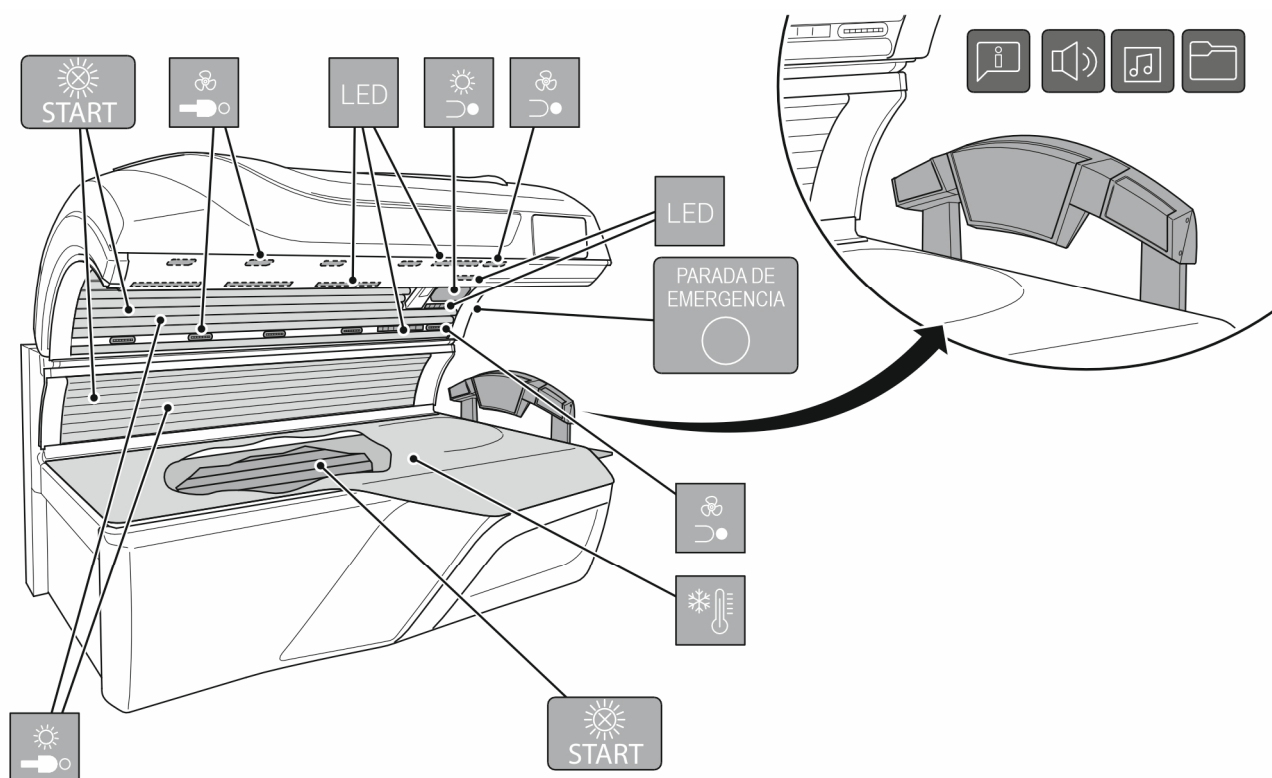
Se sabe que algunos medicamentos aumentan la sensibilidad UV de la piel. La probabilidad es particularmente alta en el caso de antibióticos, sulfonamidas, psicofármacos, tranquilizantes, antidiabéticos y diuréticos. Ello también ocurre con algunos productos de bronceado, que contienen psoralenos o cumarina. En caso de duda, consulte a su médico para disfrutar del baño de sol sin correr riesgos.

¿Es posible solearse con lentes de contacto?

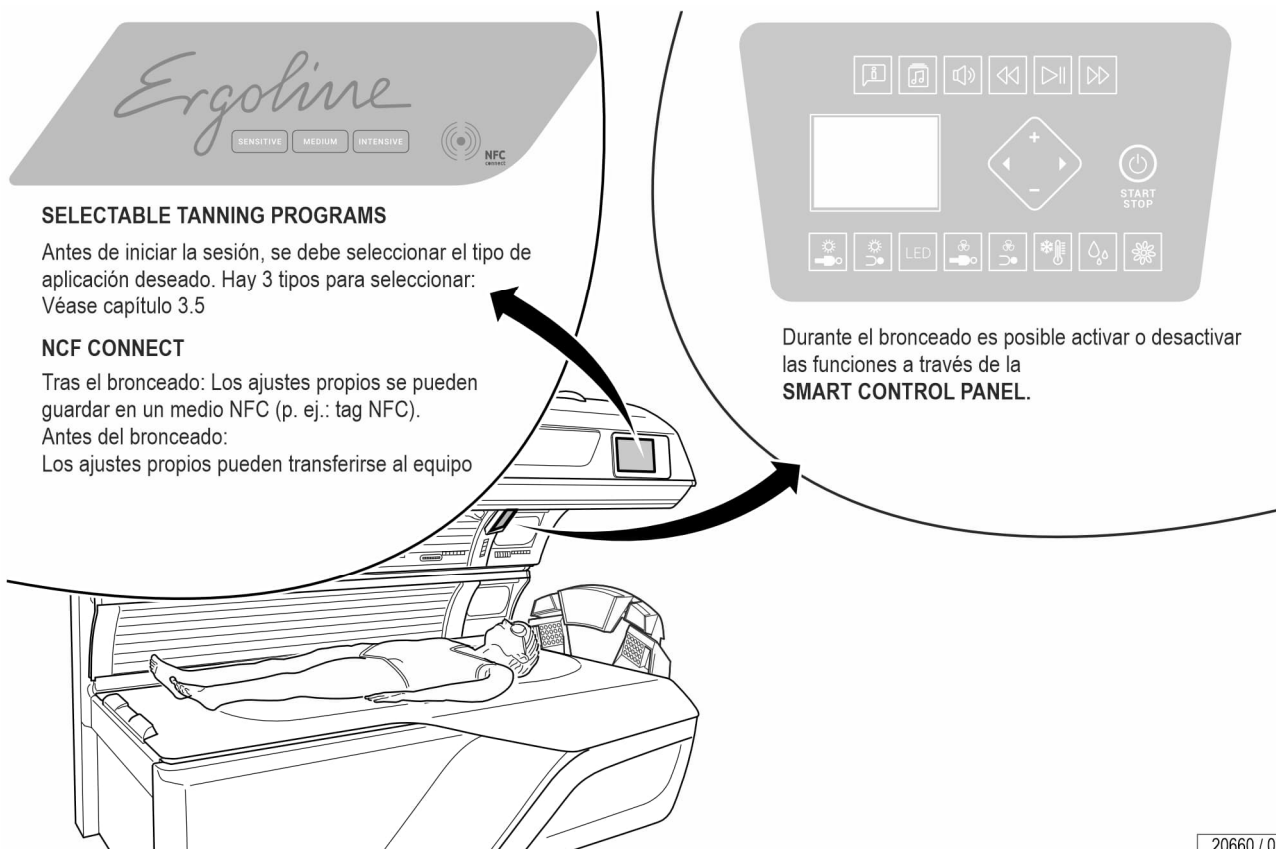
La respuesta es: ¡Sí! Al igual que todos los demás usuarios de equipos de bronceado, las personas que llevan lentes de contacto también deben usar gafas de protección especiales que protegen los ojos contra la luz UV. Al propósito de obtener una mejor protección, las personas que llevan gafas o lentes de contacto pueden consultar su óptico respecto a lentes de contacto con protección UV. El filtro UV-A y UV-B incorporado en estas lentes de contacto protege la córnea y el interior del ojo al 100 % contra luz UV de fuerte intensidad.

Con este tipo de lentes, los usuarios de los equipos de bronceado no solo se beneficiarán al aire libre, sino también cuando utilicen los propios equipos de bronceado. El uso de estas lentes de contacto no está sometido a restricción alguna ni tampoco en el equipo de bronceado. Para obtener más información al respecto, consulte a su óptico u oculista.

3.3 Sinopsis de manejo



20921 / 0



20660 / 0



3.3.1 Professional Setup Manager

En el PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS se pueden consultar los estados de funcionamiento y realizar los preajustes.



NOTA:

El modo de preajustes solamente se puede consultar fuera de un proceso de bronceado.

30 segundos después de haber pulsado una tecla por última vez, el equipo cambia de forma autónoma a modo reposo, se adoptarán los valores ajustados en ese momento.



AVISO:

Para acceder al «PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS», presione en el modo stand-by durante 3 segundos la tecla .

En el elemento de mando:



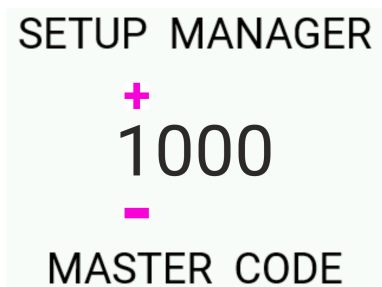
Seleccionar la función del equipo en la cruceta de mando



Activar, desactivar o modificar las funciones o ajustes en la cruceta de mando.



Pantalla de inicio: Bienvenido a Ergoline



PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS (modo preajuste)

Pulse  durante aproximadamente 3 segundos para abrir el PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS.

Introducir el código maestro con   (ajuste de fábrica: 1000).



AVISO:

Encontrará información adicional acerca del PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS en el folleto «PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS», número de pedido: 1020180-.. (véase documentación técnica).



AVISO:

Si no pulsa ninguna tecla después de 8 segundos, el equipo volverá al estado de inicio.

3.4 Funciones

SMART CONTROL PANEL en standby

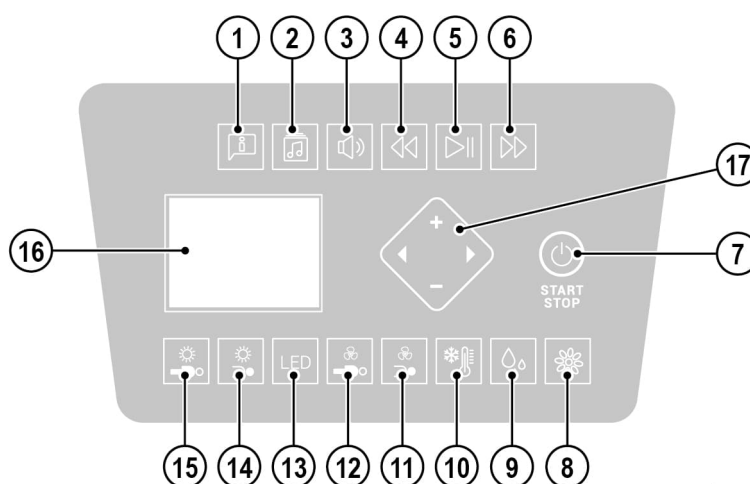
Manejo – Modo de demostración

- Pulsar la tecla **+/−**.

En el modo de demostración puede poner a prueba las funciones de audio. Para la selección de la función dispone de 30 segundos.

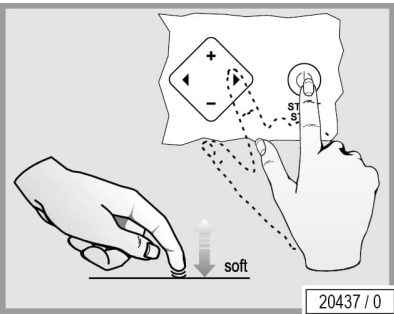
3.4.1 Navegación

SMART CONTROL PANEL



20391 / 0

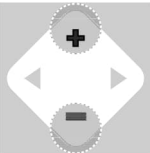
1. Pictograma VOICE GUIDE (opcional)
2. Pictograma Fuente de audio de cuerpo (opcional)
3. Pictograma Música
4. Pictograma Rebobinar audio (opcional)
5. Pictograma Pausa/Reproducir audio (opcional)
6. Pictograma Avanzar audio (opcional)
7. Pictograma START/STOP
8. No aplica para este equipo.
9. No aplica para este equipo.
10. Pictograma Climatronic
11. Pictograma Ventilador de rostro
12. Pictograma Ventilador corporal
13. Pictograma Ledes BEAUTY LIGHT
14. Pictograma Panel de ledes SPECTRA del bronceador de rostro
15. Pictograma BEAUTY LIGHT cuerpo
16. Display – Funciones ...
17. Selección de la función



SMART CONTROL PANEL

- 

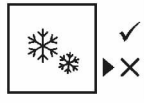
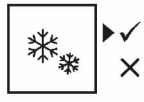
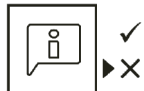
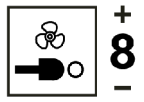
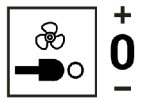
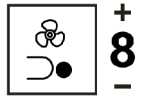
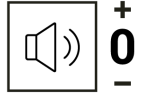
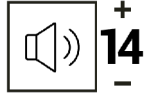
Confirmar selección.
La disponibilidad de esta tecla se indica en el elemento de manejo según la función seleccionada.
- 

Confirmar selección.
La disponibilidad de esta tecla se indica en el elemento de manejo según la función seleccionada.
- 

Seleccionar la función del equipo.

En el estado de inicio, después de iniciar el equipo de bronceado, se iluminarán los pictogramas de las funciones disponibles. Una vez seleccionada una función, el pictograma correspondiente parpadeará durante un breve intervalo de tiempo. Durante dicho intervalo, es posible modificar los ajustes.

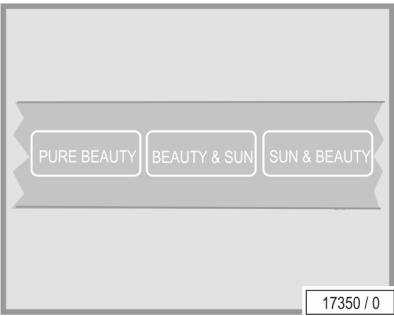
Selección de pictograma/ secuencia de teclas	Navegación	Descripción/ indicación de la pantalla	Información
		START/STOP Conectar y desconectar las lámparas UV durante el bronceado. La marcha previa se interrumpe.	Si se desconectan las lámparas durante el bronceado, el tiempo de bronceado sigue corriendo.
		Ledes BEAUTY LIGHT, niveles 0–3	Esta función se puede modificar mediante las teclas:  .
			
		Regulación de las lámparas de baja presión, niveles 0–2	Esta función se puede modificar mediante las teclas:  .
			
		Panel de ledes SPECTRA del bronceador de rostro, niveles 0–2	Esta función se puede modificar mediante las teclas:  .
			

Selección de pictograma/ secuencia de teclas	Navegación	Descripción/ indicación de la pantalla	Información
 		Desconectar el acondicionador de aire: Mantener pulsada la tecla Menos (-) durante 3 segundos Conectar el acondicionador de aire: Mantener pulsada la tecla Más (+) durante 1 segundo	Opcional: Durante el bronceado, el sistema de aire acondicionado no se puede volver a encender hasta que no hayan transcurrido 3 minutos. Esta función se puede modificar mediante las teclas: .
 		Desconectar VOICE GUIDE: Presionar la tecla Menos (-) Conectar VOICE GUIDE: Presionar la tecla Más (+)	VOICE GUIDE le proporciona ayudas acústicas para el manejo del equipo y solo está disponible en combinación con el sistema de audio. Por defecto, VOICE GUIDE está operativo y conectado durante el bronceado.
 		Regular el ventilador de cuerpo, niveles 0–9	Esta función se puede modificar mediante las teclas: .
 		Regular el ventilador de rostro, niveles 0–9	 Las toberas de aire de la refrigeración de rostro se pueden ajustar a mano. Esta función se puede modificar mediante las teclas: .
 		Regular el volumen: Niveles 0–14 Reducir el volumen: Presionar la tecla Menos (-) Aumentar el volumen: Presionar la tecla Más (+).	
		    Bluetooth® Selección de música interna Selección de canales de estudio Fuentes de audio OFF	Esta función se puede modificar mediante las teclas: .



Selección de pictograma/ secuencia de teclas	Navegación	Descripción/ indicación de la pantalla	Información
	PARADA DE EMERGENCIA	 Por favor, pulsar de nuevo el botón. →	Si se pulsa la tecla PARADA DE EMERGENCIA, el equipo se apaga a excepción de la SMART CONTROL PANEL. En este estado se indica en la pantalla que se ha pulsado la tecla PARADA DE EMERGENCIA. Al mismo tiempo, el contorno de la tecla PARADA DE EMERGENCIA parpadea en rojo. Las indicaciones se muestran alternativamente. El tiempo de bronceado sigue corriendo. VOICE GUIDE notifica una compatibilidad de idioma. La parada de emergencia se puede suprimir tras un tiempo de bloqueo de 2 segundos. A continuación, el equipo arranca de nuevo en el modo de bronceado.

3.5 Selección del tipo de aplicación (SELECTABLE PROGRAMS)



Antes de iniciar la sesión, se debe seleccionar el tipo de aplicación deseado. Hay 3 tipos para seleccionar.

- **PURE BEAUTY:**
Solo están encendidas las lámparas Beauty Light.
- **BEAUTY & SUN:**
Están encendidas las lámparas Beauty Light y las lámparas UV. La potencia UV asciende al 70 % de la potencia máxima.
- **SUN & BEAUTY:**
Están encendidas las lámparas Beauty Light y las lámparas UV con la potencia máxima.

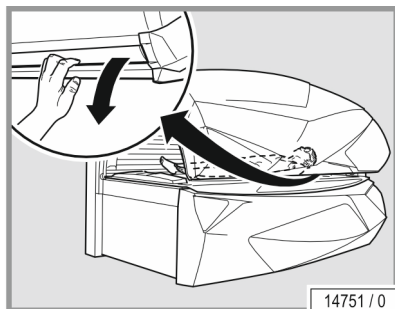
- Presionar la tecla del tipo de aplicación deseado.



NOTA:

Los BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT comienzan a funcionar al 100 % de potencia en todos los programas. El bronceador de rostro y los BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT pueden regularse en intensidad o apagarse completamente en cualquier momento durante el bronceado. Cuando no se seleccione el tipo de aplicación, el dispositivo iniciará el tipo de aplicación «SUN & BEAUTY».

3.6 Inicio



- Cerrar la parte superior.
- Pulsar la tecla START/STOP.

Al iniciar el equipo están conectadas las siguientes funciones:

- Lámparas y LED
- Acondicionador de aire
- Refrigeración de cuerpo
- Refrigeración de rostro
- Sistema de audio
- VOICE GUIDE





3.7 Acoplar con dispositivos Bluetooth®



¡PELIGRO!



¡Peligro de lesiones auditivas!

Escuchar música a un nivel de volumen alto puede causar daños permanentes en el oído.

- No ajustar el volumen demasiado alto.

Los usuarios pueden emparejar su smartphone particular con el sistema de audio. El acoplamiento de los equipos debe realizarse antes del bronceado.

El acoplamiento entre el solárium y el smartphone del usuario se lleva a cabo a través de Bluetooth®¹Connect. Con Bluetooth® Connect, el usuario podrá transferir de forma inalámbrica su música preferida desde su smartphone al solárium. El manejo se lleva a cabo cómodamente a través del SMART CONTROL PANEL durante el bronceado.



NOTA:

- Ergoline no puede garantizar una absoluta compatibilidad con todos los dispositivos Bluetooth®.
- Antes de acoplar un dispositivo con este sistema, lea el manual de instrucciones para más información acerca de la compatibilidad de Bluetooth®.
- Asegúrese de que la función Bluetooth® esté activada en su dispositivo y de que sea visible para los demás dispositivos Bluetooth®.

Conexión con el reproductor Bluetooth®

Active la función Bluetooth® y lleve a cabo una búsqueda de dispositivos con Bluetooth®.

Activar la función Bluetooth® en el iPhone®:

iPhone®:

Ajustes → Aspectos generales → Bluetooth® → ON (la búsqueda de dispositivos se iniciará).

Activar la función Bluetooth® en un smartphone de Android®:

Smartphone de Android®:

Pulsar sobre el símbolo Bluetooth® → ESCANEAR (la búsqueda de dispositivos se iniciará).

¹ Sistema de comunicación: Bluetooth® versión estándar 3.0, versión 2.1 y EDR; alcance máximo de funcionamiento: aprox. 10 m; gama de frecuencias: 2,4 GHz gama (2,4000 GHz – 2,4835 GHz); perfiles de Bluetooth compatibles: A2DP, AVRCP; dispositivos compatibles simultáneamente (Pairing): posibilidad de un dispositivo



NOTA:

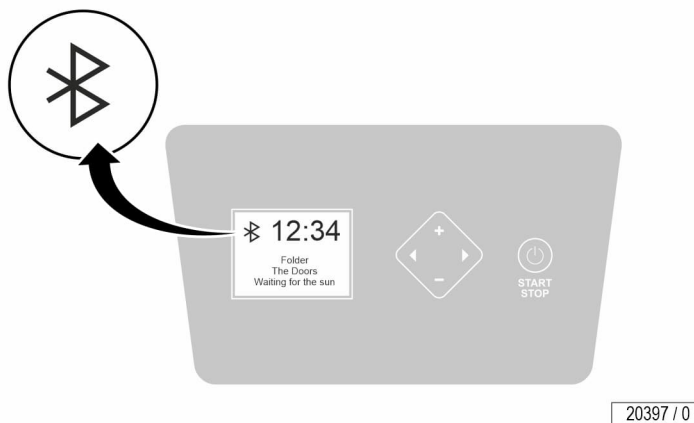
El equipo de bronceado puede almacenar como máximo diez dispositivos Bluetooth® acoplados. Para volver a acoplar el equipo de bronceado, será necesario eliminarlo primero del dispositivo Bluetooth®. Acto seguido, se deberá repetir el proceso de activación



Visualización en el smartphone

- Seleccione la denominación de la conexión de Bluetooth® del bronceador, p. ej. ERGOLINE.

La conexión Bluetooth® se ha efectuado con éxito en SMART CONTROL PANEL



Indicación de estado si los equipos se han vinculado correctamente.



AVISO:

El Bluetooth® Connect está activado de fábrica.



3.8 Escuchar música

 ¡PELIGRO!



¡Peligro de lesiones auditivas!

Escuchar música a un nivel de volumen alto puede causar daños permanentes en el oído.

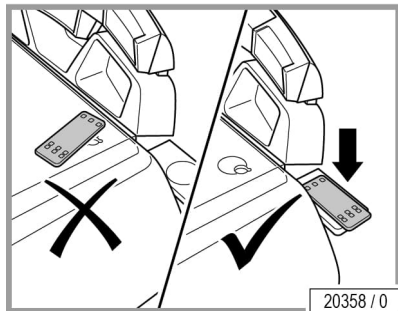
- No ajustar el volumen demasiado alto.

 ¡ATENCIÓN!



Es posible que el smartphone sufra daños por calor.

- No colocar el equipo directamente en el campo de radiación.



3.9 Smart Phone wireless charging (Smartphone Wireless Charging) (opcional)

Cargue su smartphone de manera inalámbrica con esta función tecnológica. Puede cargar su smartphone sin conectarlo o enchufar un cable.

Simplemente ponga su smartphone compatible con Qi en el centro de la estación de carga inalámbrica con la pantalla hacia arriba y el proceso de carga comenzará automáticamente. Centre ligeramente el smartphone hasta que se active la función de carga en el dispositivo.



AVISO:

No coloque bandas magnéticas ni tarjetas de chip (carnés de identidad, tarjetas de crédito) u objetos de metal en la estación de carga. Algunas carcasas de teléfonos móviles pueden mermar la potencia de carga.

4 Limpieza y mantenimiento



4.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza y el mantenimiento

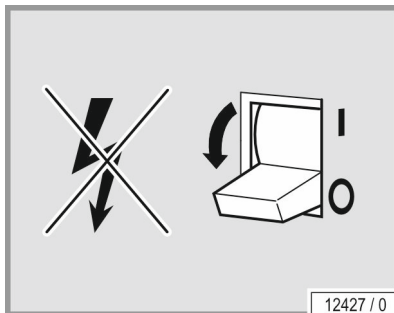
⚠ ¡PELIGRO!



¡Tensión eléctrica en todo el equipo!

Peligro para las personas por electrocución y peligro de quemarse.

- Desconecte todas las líneas bajo tensión eléctrica al inicio de los trabajos.
- Asegure las líneas desconectadas contra posibles reconexiones por error.
- Compruebe la ausencia de tensión.
- Todos los trabajos y conexiones eléctricas deben cumplir con las prescripciones nacionales vigentes en el país del operador (en Alemania, p. ej., las prescripciones VDE) y ser efectuados por personal técnico especializado.



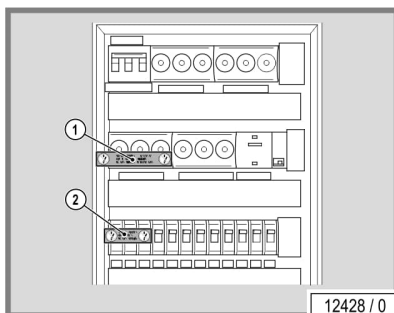
12427 / 0

Cuando se deban realizar trabajos en los equipos, habrá que desconectarlos de la red eléctrica. Ello significa que todos los conductores bajo tensión eléctrica deben ser desconectados.

Apagar el equipo no basta, ya que en determinados puntos aún puede existir tensión eléctrica. Por eso, durante los trabajos, se desconectarán todos los fusibles y, si fuera posible, incluso se retirarán.

Las reconexiones por error pueden resultar en accidentes graves. Inmediatamente después de la desconexión, habrán de asegurarse contra reconexión todos los interruptores o fusibles con los que se realizó la desconexión.

- Cerrar la caja de fusibles con candado.



12428 / 0

En los fusibles automáticos no desenroscables, se pueden también pegar cintas adhesivas sobre la palanca de accionamiento (1+2) que contengan el aviso 'No conmutar, existe peligro'.

Se colocará siempre una placa de prohibición con el texto:

'¡Estamos trabajando!'

'Lugar:'

'Esta placa sólo podrá ser retirada por:'

Se tiene que instalar de manera segura.



4.2 Fallos

Los códigos de fallo se indican en la pantalla para facilitar la localización de la causa del fallo:

- Cuando se presenta un fallo, el código de fallo se indica en la pantalla..
- Si se producen varios fallos se muestran los mensajes de fallo alternativamente.
- El fallo se confirma presionando la tecla START/STOP.
- Si no es posible eliminar el fallo, notifíquelo al servicio técnico al cliente (ver página 2).

Para obtener más información sobre la descripción de los fallos y su solución, consúltase «Códigos de fallo», (n.º de pedido 1011815-..).

4.3 Limpieza



¡PELIGRO!



¡A través del contacto cutáneo pueden transmitirse infecciones!

Todos los objetos/piezas del equipo que puedan haber sido tocados por el usuario durante el bronceado, tienen que ser desinfectados después de cada bronceado:

- Cristal de reposo
- Empuñaduras y panel de mando
- Gafas protectoras
- Toberas de aire ajustables

4.3.1 Desinfección

Para lograr una desinfección rápida y exhaustiva, recomendamos un limpiador desinfectante rápido de superficies.



NOTA:

- Para lograr una desinfección exhaustiva, debe respetarse el tiempo de activación. Observe las instrucciones de uso del fabricante.
- Una vez finalizado el tiempo de actuación recomendado, retire los restos de los productos de limpieza o desinfección.
- Para ello, utilice toallitas de papel de un solo uso suaves y limpias.
- Lleve a cabo una inspección visual. Repita la operación de limpieza si encuentra zonas sucias o restos de productos de limpieza o desinfección.
- Lleve a cabo una inspección visual.

4.3.2 Limpieza de las superficies

Superficies de cristal acrílico



¡ATENCIÓN!



¡No frotar en seco! ¡Peligro de causar arañazos!

En caso de inobservancia, se excluye toda reclamación de garantía.

- Para lograr una limpieza perfecta, rápida e higiénica de las superficies de vidrio acrílico, utilice exclusivamente un limpiador desinfectante rápido para cristales acrílicos.
- No se permite utilizar desinfectantes ni disolventes (p. ej. Lysoform, alcohol etílico u otros líquidos que contengan alcohol).

¡Cristales de vidrio acrílico inutilizables por ensuciamiento!

La suciedad sobre los cristales se adhiere y fija por efecto de las lámparas calientes, y produce a largo plazo la inutilización de los cristales.

- Eliminar cuidadosamente las huellas digitales, los restos de la limpieza y todo tipo de suciedad.



Superficies de plástico

Para limpiar las superficies plásticas, estén barnizadas o no, lo mejor es utilizar sólo agua tibia y una gamuza. No usar en ningún caso productos de limpieza agresivos que contengan alcohol ni aceites esenciales. Estos causan daños que no serán cubiertos por la garantía.

Durante la limpieza, es normal que aparezcan coloraciones negras en la gamuza debidas a las juntas de goma, este hecho está condicionado por la técnica de producción.

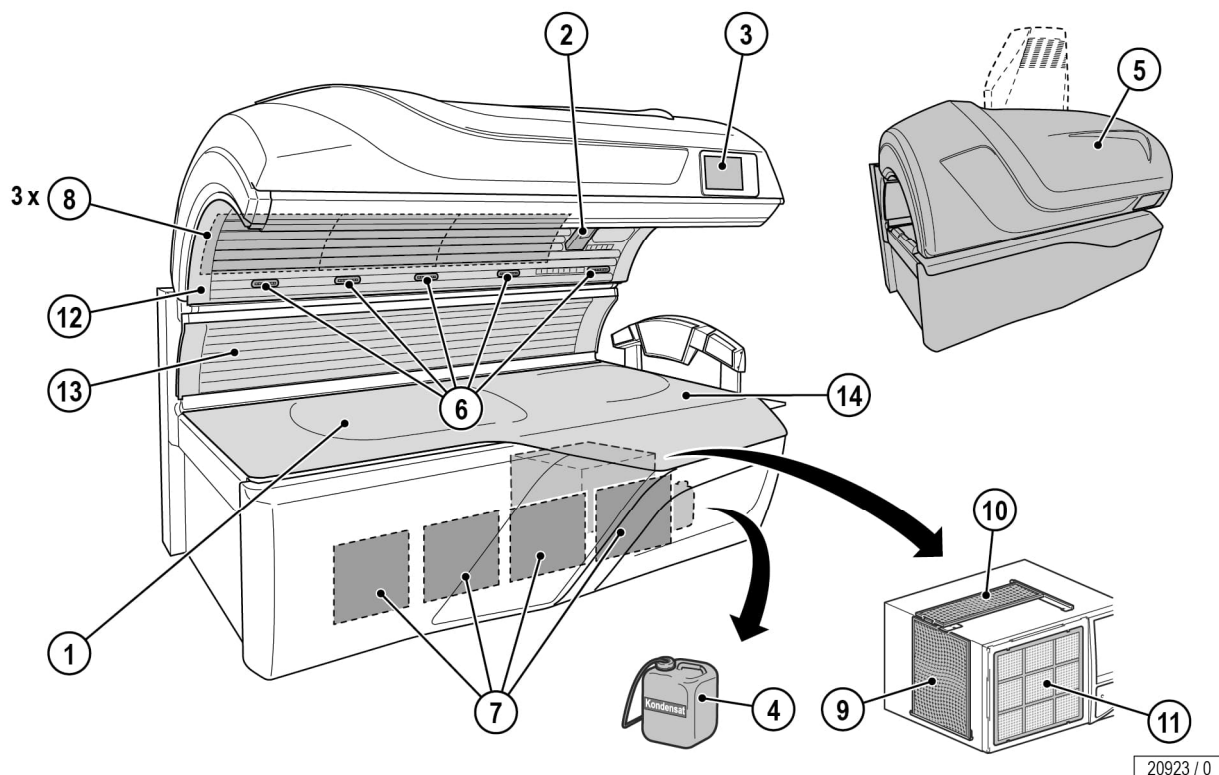
Evite causar daños en las superficies de vidrio acrílico o de plástico.

- Antes de comenzar los trabajos de limpieza, quítese los anillos, relojes, pulseras, etc.

4.3.3 Lámparas

De ser necesario, limpiar las lámparas usando un paño húmedo y sin agregar ningún producto de limpieza.

4.4 Esquema de limpieza



20923 / 0

Componente		Intervalo			Actividad	Véase página
		Después de cada bronceado	Según sea necesario	50 h		
1	Cristal de reposo	X			Limpiar y desinfectar	45
2	SMART CONTROL PANEL	X			Limpiar y desinfectar	44
3	SELECTABLE PROGRAMS y NFC CONNECT	X			Limpiar y desinfectar	44
4	Depósito de condensado		X		Vaciar	65
5, 12, 13	Superficies		X		Limpiar	45
	Gafas protectoras	X			Limpiar y desinfectar	44
8	Filtros			X	Desmontar y limpiar los filtros	63
7	Filtros			X	Desmontar y limpiar los filtros	64
6	Toberas de aire de la refrigeración de cuerpo		X		Limpiar	44
9, 10	Filtros			X	Desmontar y limpiar los filtros	65
11	Esterilla filtrante		X		Limpiar	65
14	Apertura de aspiración de aire		X		Limpiar	72

**NOTA:**

Si el modo de limpieza está activado en el PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS y el tiempo de desconexión del ventilador de equipo ha terminado, la limpieza deberá confirmarse pulsando la tecla START/STOP tras cada bronceado.



4.5 Mantenimiento

El mantenimiento y la conservación son decisivos para que el equipo cumpla satisfactoriamente las exigencias en él depositadas. Para ello, es absolutamente necesario el cumplimiento de los intervalos de mantenimiento prescritos y la ejecución esmerada de los trabajos de mantenimiento y conservación.

Las horas de servicio actuales de las piezas a mantener se pueden consultar en el modo de preajustes (ver «PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS», n° de pedido 1020180-..).

¡Le advertimos de que el equipo se deberá someter a revisiones periódicas cada 12 meses (desde su puesta en funcionamiento) a realizar por nuestro servicio técnico al cliente o por una empresa especializada autorizada para mantenerlo en estado de funcionamiento impecable!

Las comprobaciones y trabajos de mantenimiento realizados deberán registrarse en el manual del equipo, de funcionamiento y de mantenimiento (n° de pedido 1010938-..).

4.5.1 Cristal de vidrio acrílico

**¡ATENCIÓN!**

¡Formación de grietas en la superficie debido a cosméticos!

Los cosméticos o los protectores solares producen daños a largo plazo (p. ej. la formación de grietas en la superficie).

- Preste atención de eliminar los cosméticos y protectores solares antes del bronceado.

Los cristales de vidrio acrílico para los equipos de bronceado están fabricados de vidrio acrílico desarrollado especialmente para este uso. Los acrílicos utilizados se caracterizan por permeabilidad y resistencia particularmente elevada, y disponen de superficies fáciles de conservar, higiénicas y no irritantes para la piel.

Los cristales de vidrio acrílico reciben su forma específica de cada modelo de equipo, en un procedimiento de fabricación técnicamente complejo. A pesar de los procedimientos de fabricación avanzados, es inevitable que los cristales acrílicos puedan presentar un número de granos, inclusiones o rayazos. Además, pueden presentarse durante el servicio grietas capilares en la superficie de reposo.

Estos fenómenos están condicionados por el material y inevitables durante el proceso de fabricación, pero de ningún modo influyen en la utilización del equipo y no pueden ser reconocidos como fallo.



Con el transcurso del tiempo y debido al uso, los cristales de vidrio acrílico se vuelven más opacos y deben ser sustituidos periódicamente por el servicio técnico al cliente.

4.5.2 ACCESO REMOTO (REMOTE SERVICE) (opcional)

Como explotador del salón, usted tiene la opción de acceder a su VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT a través de ACCESO REMOTO (REMOTE SERVICE). Podrá consultar las informaciones de los aparatos, como por ejemplo las horas de servicio, y ejecutar configuraciones en sus máquinas mediante acceso remoto. En caso de avería, el servicio técnico podrá llevar a cabo un diagnóstico remoto online a través de REMOTE SERVICE



AVISO:

Encontrará información más detallada acerca del registro y uso, así como un manual de instrucciones de ACCESO REMOTO (REMOTE SERVICE) (n.º de pedido 1019772-..) en la página web del servicio global: www.jk-globalservice.de.

4.6 Esquema de mantenimiento

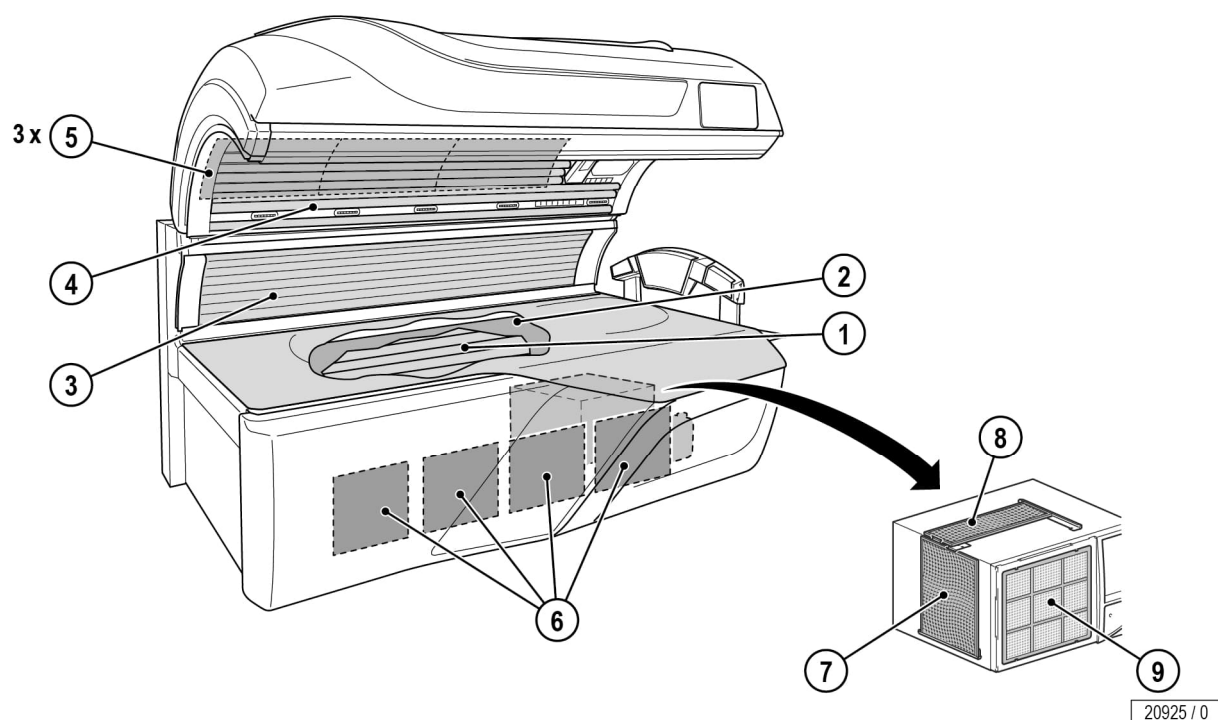


¡ATENCIÓN!



¡Use únicamente piezas de recambio originales del mismo modelo! ¡En caso de usar otras piezas, el equipo deja de cumplir con la declaración de conformidad y no podrá ser puesto en funcionamiento!

El uso comprobado de piezas de recambio no originales exime de toda responsabilidad por los daños generados por las mismas.



20925 / 0

Componente		Intervalo		Actividad	Véase página
		1000 Intervalo de	3000 Intervalo de / 2 años		
1	Lámparas de baja presión, parte inferior	X		Sustituir	60
2	Cristal intermedio		X	Sustituir	47
3	Lámparas de baja presión, parte lateral	X		Sustituir	61
4	Lámparas de baja presión, parte superior	X		Sustituir	62
5	Filtros		X	Sustituir	64
6	Filtros		X	Sustituir	63
7	Filtros		X	Sustituir	65
8	Filtros		X	Sustituir	65
9	Esterilla filtro		X	Sustituir	65



Mantenimiento por parte de personal autorizado, instruido y cualificado



¡ATENCIÓN!



Existe riesgo para las personas si no se lleva a cabo las actividades de mantenimiento.

No realizar los trabajos de mantenimiento puede crear daños materiales o lesiones personales.

- Los trabajos de mantenimiento solo pueden ser llevados a cabo por personas autorizadas, formadas y cualificadas por JK-International GmbH, área JK-Global Service!
- El operador es responsable por el cumplimiento de los intervalos entre las actividades de mantenimiento.

Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados conforme a la lista de comprobación 1019858-.. por parte de un técnico de servicio del fabricante o bien por personas que hayan sido autorizadas, instruidas y cualificadas por el fabricante.

En la lista de comprobación 1019858-.. se deben consignar y confirmar los trabajos de mantenimiento realizados reglamentariamente.

Los trabajos de mantenimiento se deben realizar según los siguientes intervalos:

- Tras 1500 horas de servicio
- Anualmente o cada 2000 horas de servicio, según lo que se produzca antes.
- Tras 3000 horas de servicio
- Tras 5000 horas de servicio
- A los 10 años o tras 20 000 horas de servicio, según lo que se produzca antes.

Una vez que el equipo haya alcanzado según la fecha de fabricación una antigüedad de 10 años, su estado debe ser evaluado por un técnico de servicio certificado de JK-International GmbH, Área JK-Global Service, antes de que se pueda seguir utilizando.

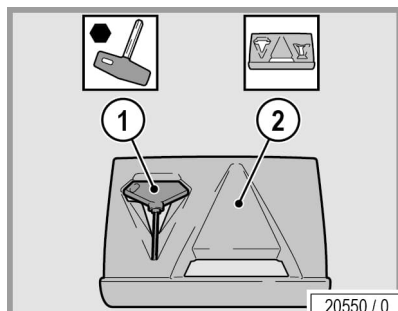
Si no se lleva a cabo dicha evaluación del equipo, esto puede tener como consecuencia daños materiales o personales.

Queda excluida toda responsabilidad si se sigue utilizando el equipo 10 años después de su fecha de fabricación sin haber realizado la correspondiente «evaluación del estado».

4.7 Desmontaje para las tareas de mantenimiento y limpieza

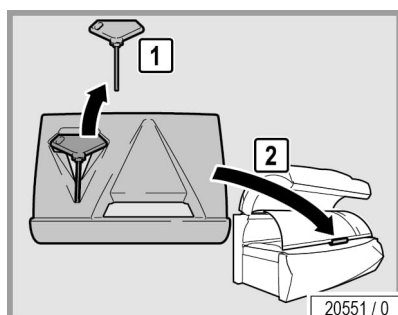


4.7.1 Kit de servicio

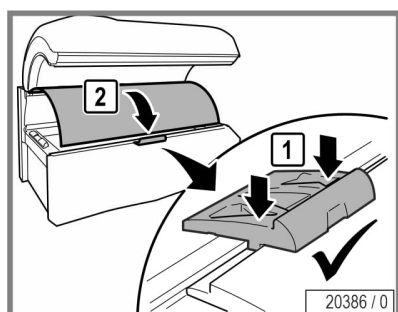


1. Llave Allen
2. Protección contra arañazos para el área de entrada (acolchado para el cristal de la parte superior)

El kit de servicio se encuentra en el paquete adicional.



- Retirar la llave Allen.



- Al abrir el cristal de la parte superior, usar el acolchado como protección contra arañazos.



4.7.2 Desmontar el cristal de reposo

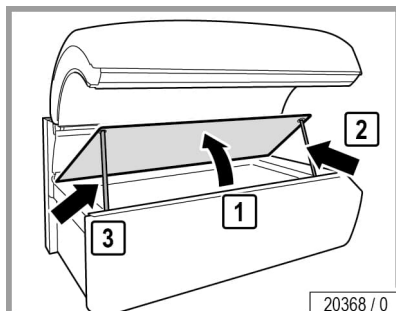


¡ATENCIÓN!

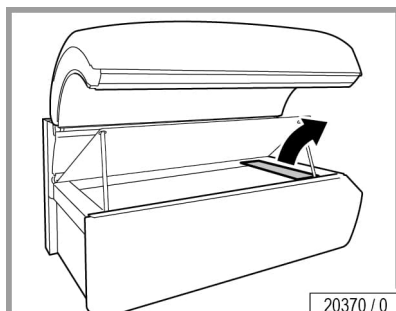


¡Peligro de producir arañazos!

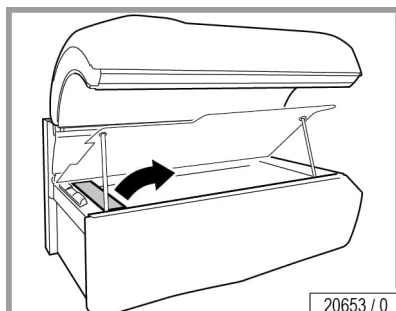
Utilice los alojamientos previstos para tal fin en el cristal de reposo.



- Elevar hasta el tope el cristal de reposo.
- Levantar los soportes y apoyar el cristal de reposo sobre los soportes.

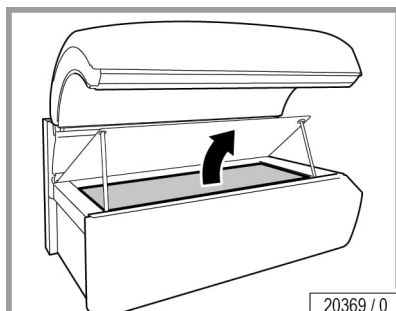


- Retirar el cubre lámparas en el extremo de la cabeza.



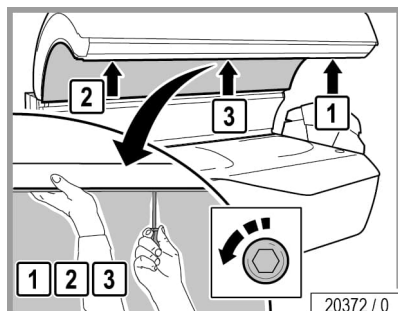
- Retirar el cubre lámparas en el pie.

El montaje se lleva a cabo siguiendo el orden inverso.

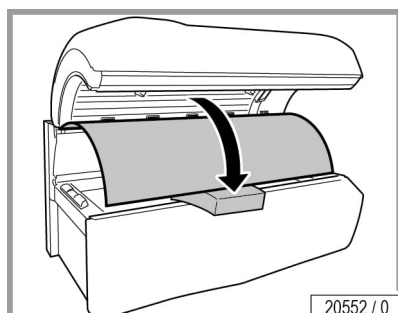


- Sacar el cristal intermedio.

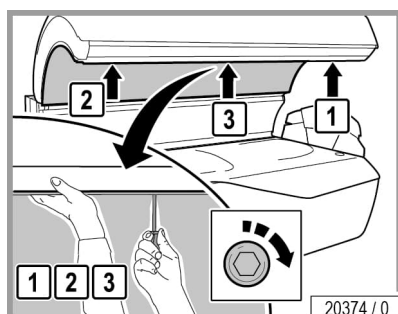
4.7.3 Desmontar el cristal de la parte superior



- Girar los bloqueos 90°: primero por el exterior, después por el centro.
- Sostener el cristal de la parte superior con una mano, para que no se caiga.



- Colocar cuidadosamente el cristal sobre la protección contra arañazos (kit de servicio).

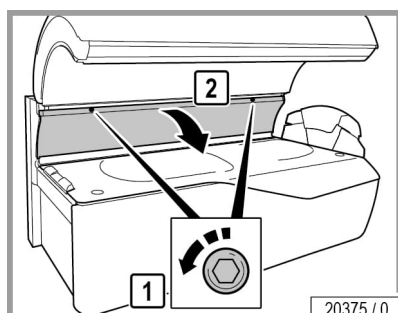


El montaje se lleva a cabo siguiendo el orden inverso.

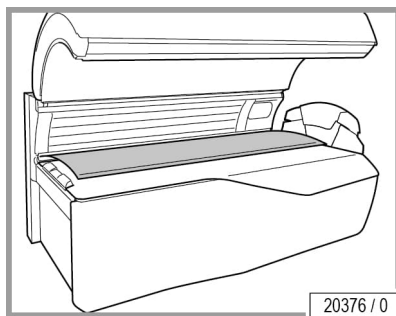
Durante el montaje, téngase en cuenta:

- Sostener el cristal de la parte superior con una mano para que no se caiga.
- Volver a cerrar los bloqueos: primero por el centro, después por el exterior.

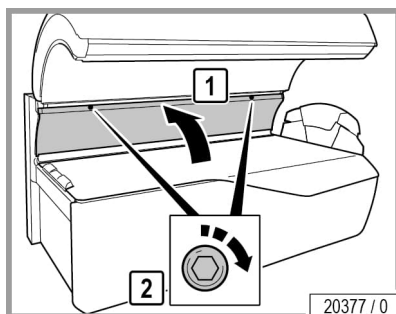
4.7.4 Retirar el cristal de la parte lateral



- Girar los bloqueos 90°.



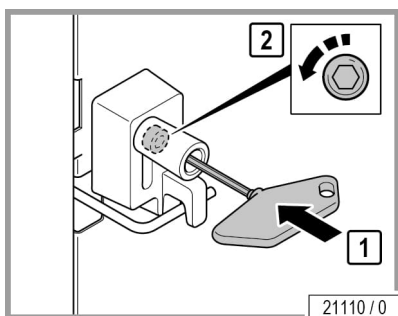
- Abatir el cristal y depositarlo cuidadosamente.



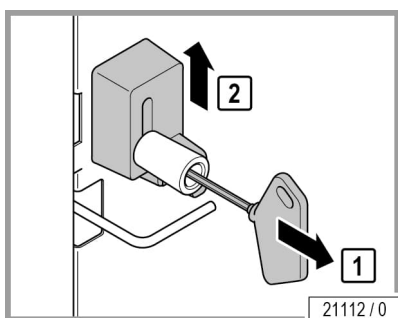
Durante el montaje, téngase en cuenta:

- Volver a cerrar los bloqueos.

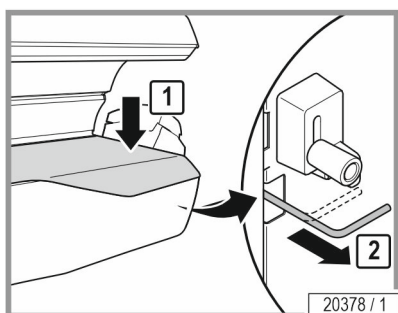
4.7.5 Abrir la cubeta



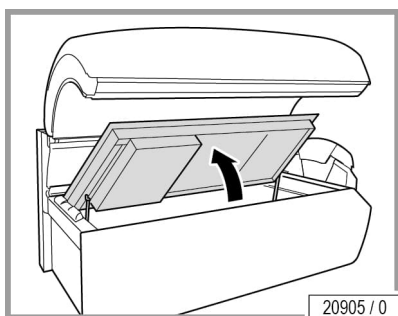
- Soltar la atornilladura.



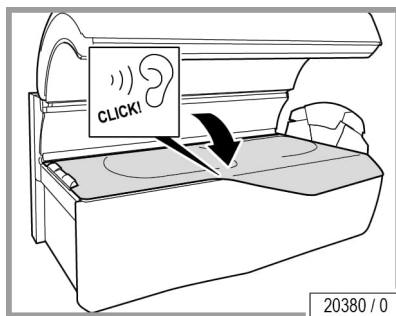
- Deslizar hacia arriba el bloqueo, de forma que la barra de bloqueo sea accesible.



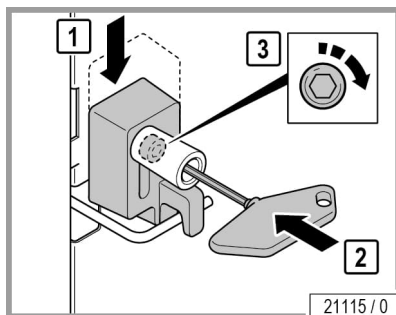
- Presionar ligeramente hacia abajo la cubeta.
- Soltar el bloqueo de la cabecera.



- Levantar la cubeta.



- Cerrar la cubeta. La cubeta debe encajar audiblemente.



- Deslizar el bloqueo hacia abajo.
- Fijar la atornilladura de forma que la barra de bloqueo quede bloqueada.

4.8 Indicaciones para la sustitución de lámparas

 ¡PELIGRO!



¡Peligro de quemaduras por lámparas y superficies calientes!

Al sustituir las lámparas existe el peligro de quemarse dedos y manos.

- Deje enfriar el equipo suficientemente antes de realizar los trabajos de mantenimiento.



AVISO:

¡Si se rompe el cristal de los lámparas pueden producirse pequeñas fugas de mercurio!

Tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- Desconectar inmediatamente el equipo de la red eléctrica.
- Los niños deben abandonar la sala inmediatamente.
- Ventilar la sala 15 minutos como mínimo.
- Ponerse guantes de usar y tirar.
- Con la ventana abierta: eliminar dentro de un recipiente con cierre los pedazos de vidrio y el mercurio que se haya fugado.
- Llevar el recipiente a un punto de recogida de lámparas usadas.

4.8.1 NFC: Cambio de la lámpara



¡PELIGRO!



¡Quemaduras de sol debidas a una potencia excesiva de las lámparas!

Si se monta un nuevo juego de lámparas sin haber reseteado las horas de servicio de las lámparas, puede que el juego de lámparas nuevo funcione con una potencia excesiva. Esto puede ocasionar quemaduras de sol.

- Al cambiar las lámparas UV de baja presión siempre se debe utilizar la tarjeta de lámparas NFC adjunta.

Cada juego nuevo de lámparas debe activarse con la correspondiente tarjeta de lámparas NFC. Cada tarjeta de lámparas NFC se puede utilizar una única vez, después pierde la validez.

Primero debe montarse el juego de lámparas y, a continuación, se activan las lámparas con la tarjeta NFC. Para ello han de reiniciarse las horas de servicio.

Reiniciar las horas de servicio



NOTA:

Para reiniciar las horas de servicio de las lámparas necesita un acceso a PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS.

En el PANEL SMART CONTROL:



Seleccionar la función del equipo en la cruceta de mando.



Las funciones o los ajustes pueden activarse, desactivarse o modificarse mediante la cruceta de mando.



Confirmar selección (no siempre visible).



NOTA:

Encontrará más información sobre el PROFESSIONAL SETUP MANAGER en el folleto «Professional Setup Manager», nº de pedido 1020180-.. (véase la carpeta Documentación técnica).

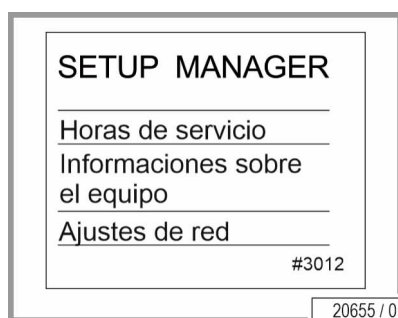


Pantalla de inicio

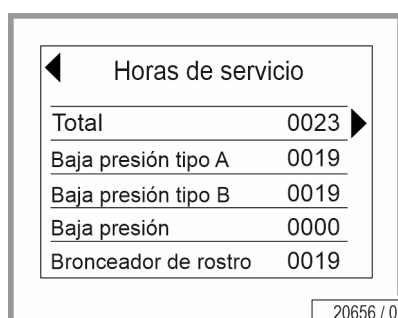


PROFESSIONAL SETUP MANAGER (modo de preajuste)

- Mantenga pulsada la tecla  aprox. 3 segundos para abrir el PROFESSIONAL SETUP MANAGER.



Con  accederá al menú «Horas de funcionamiento».



- Mantenga la tarjeta de lámparas NFC en el punto NFC.



El centro del punto NFC está verde:
Las horas de funcionamiento de las lámparas se restablecerán a 0.



NOTA:

La tarjeta NFC de las lámparas debe estar activada.
Mantenga la tarjeta de las lámparas NFC del juego de lámparas tipo A en el punto NFC.

4.8.2 Lámparas de baja presión

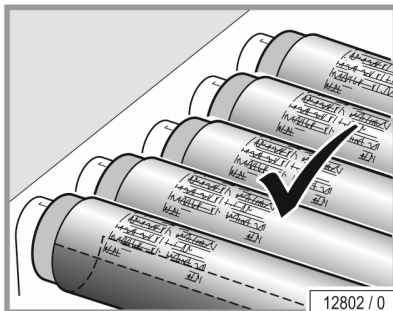
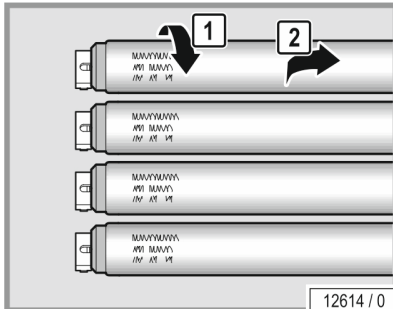
 ¡PELIGRO!



¡Peligro de quemaduras por lámparas y superficies calientes!

Al sustituir las lámparas existe el peligro de quemarse dedos y manos.

- Deje enfriar el equipo suficientemente antes de realizar los trabajos de mantenimiento.



- Sustituir de inmediato las lámparas de baja presión defectuosas.
- Transcurrido el tiempo de servicio indicado, sustituir siempre el juego de lámparas completo.
- Girar 90° y sacar cuidadosamente de los portalámparas.

- Las lámparas de baja presión cuentan con un reflector que dirige selectivamente la luz hacia afuera.
- Las lámparas deben sustituirse de modo que el reverso del reflector se encuentre sobre el lado interno del equipo.

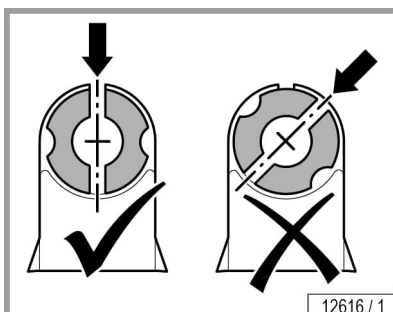
 ¡PELIGRO!



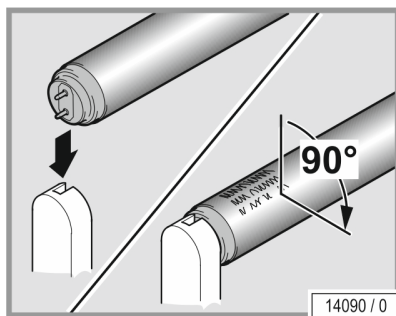
Peligro de incendio debido a una alineación incorrecta de las lámparas.

Una alineación incorrecta de las lámparas provoca contactos sueltos. Esto puede provocar sobrecalentamiento y chispas.

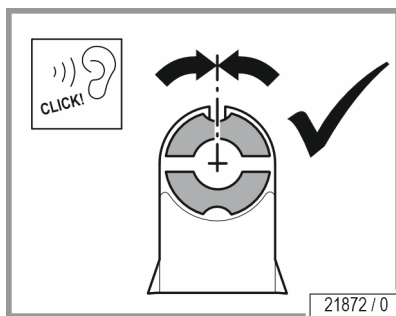
- Comprobar que el casquillo esté correctamente alineado.



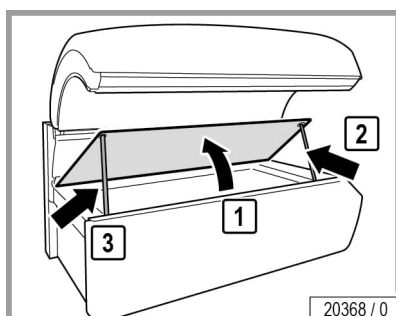
- Antes de insertar la nueva lámpara, comprobar la alineación de la parte interior del casquillo.



- Introducir las clavijas de contacto de las lámparas verticalmente en el casquillo desde arriba.
- Para un contacto correcto, la lámpara debe girar 90° alrededor de su propio eje.
- La inscripción debe quedar dirigida hacia afuera (es decir, hacia el área de bronceado o el usuario).

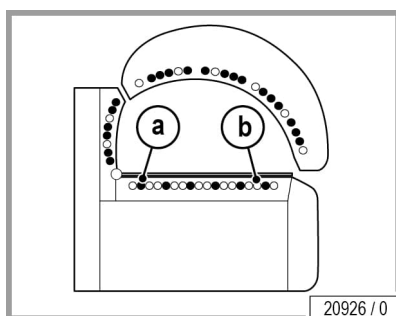


4.9 Limpiar o cambiar las lámparas en la parte inferior



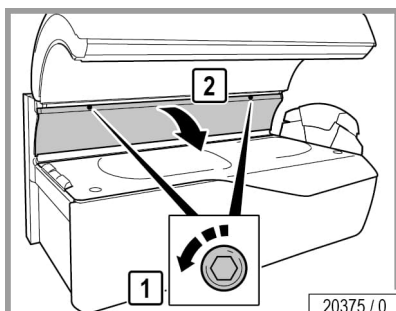
- Colocar el cristal de reposo y desmontar los cubre lámparas y el cristal intermedio: véase página 52.

Sustitución de lámparas: véase página 59.

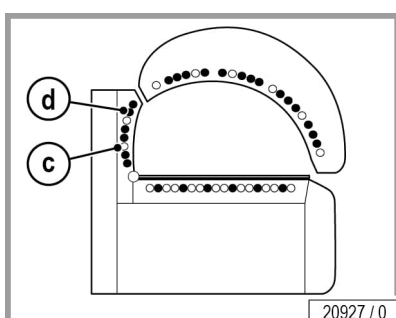


- Tener en cuenta el orden de las lámparas UV de baja presión y las lámparas de baja presión:
 - a: Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 160 W C3
 - b: Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND E45 160 W

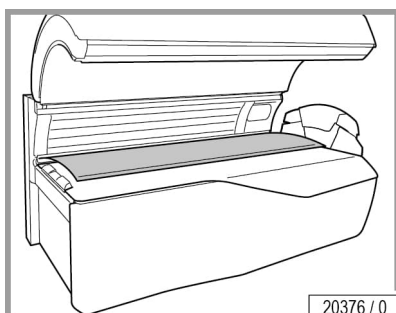
4.10 Limpiar o sustituir las lámparas en la parte lateral



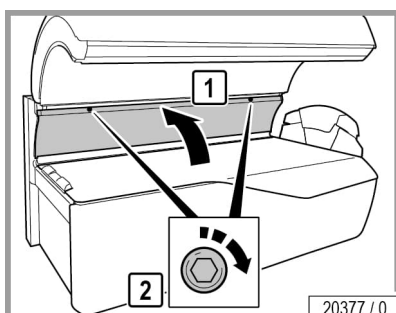
- Retirar el cristal de la parte lateral: véase página 53.



- Tener en cuenta el orden de las lámparas UV de baja presión y las lámparas de baja presión:
- c: Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 180 W C3
- d: Lámparas UV de baja presión
ERGOLINE TREND ADVANCED DYNAMIC 80-200 E6 180 W



- Retirar el cubre lámparas.
- Sustitución de lámparas: véase página 59.



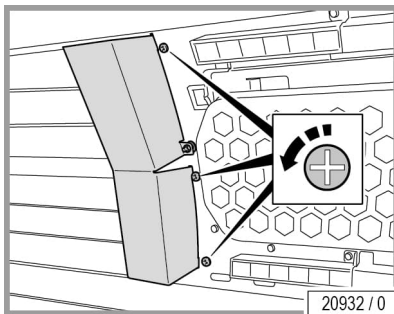
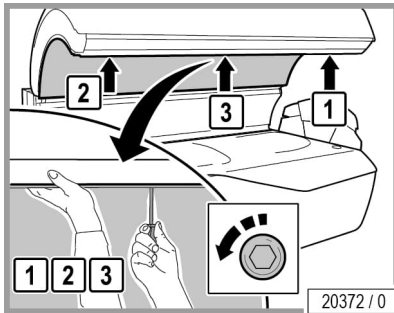
- Durante el montaje, téngase en cuenta:
- Volver a cerrar los bloqueos.



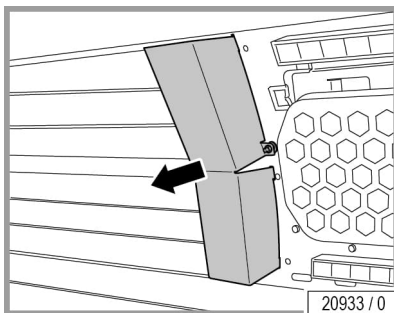
4.11 Limpiar o sustituir las lámparas en la parte superior

En la parte superior, se encuentran los componentes siguientes del esquema de mantenimiento:

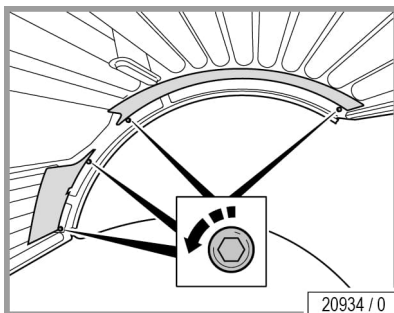
- Lámparas de baja presión de 1,80 m y 2 m de longitud



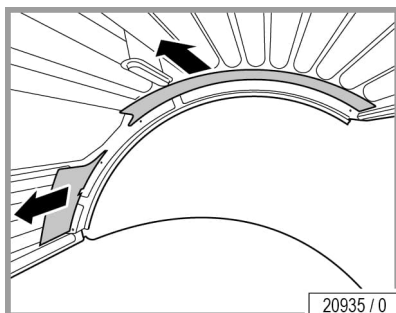
- Soltar los tornillos.



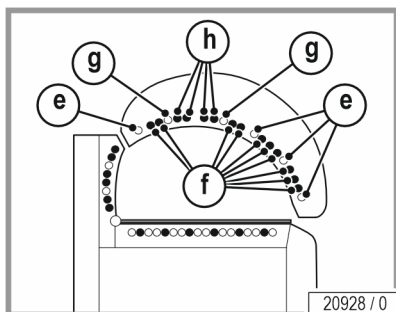
- Quitar la cubierta.



- Soltar los tornillos.



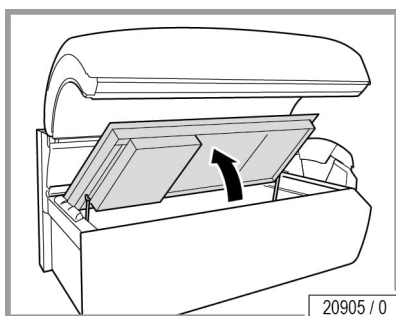
- Quitar la cubierta.



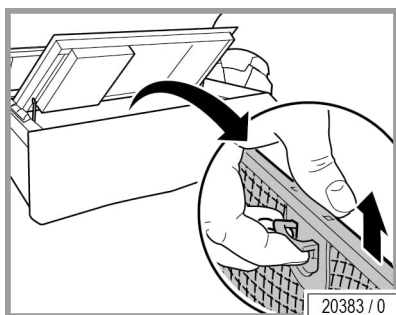
- Tener en cuenta el orden de las lámparas UV de baja presión y las lámparas de baja presión:
- e: Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 180 W C3
- f: Lámparas UV de baja presión
ERGOLINE TREND ADVANCED DYNAMIC 80-200 E6 180 W
- g: Lámparas de baja presión
BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 160 W C3
- h: Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND E45 160 W

El montaje se lleva a cabo siguiendo el orden inverso.

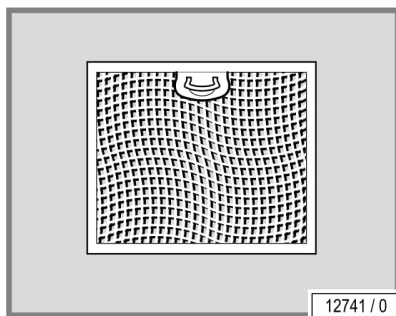
4.12 Limpiar los filtros en la parte inferior



- Abrir la cubeta: véase página 55.



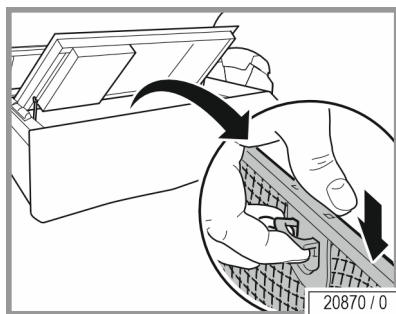
- Retirar los filtros.



- Limpiar los filtros en seco o en húmedo.

Limpeza en seco: aspirador (dependiendo del grado de suciedad)
Limpeza en húmedo: agua y detergente

- ¡No lavar en la máquina lavavajillas!



¡ATENCIÓN!

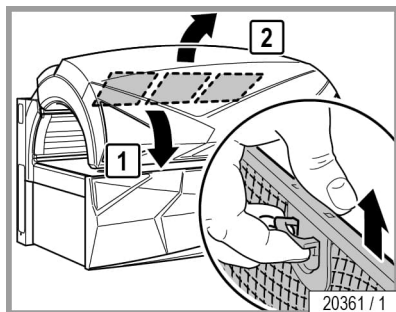


¡Posibles daños en el equipo por humedad!

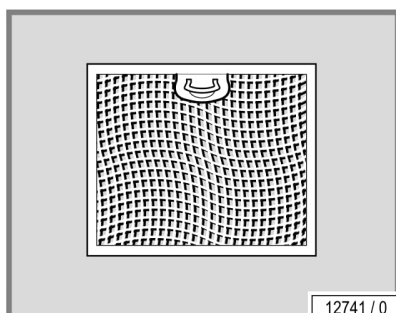
Al volver a montarlos, los filtros limpios deben estar secos.

- Volver a colocar los filtros limpios y secos.
- Cerrar la cubeta. La cubeta debe encajar audiblemente.

4.13 Limpeza de filtros en la parte superior



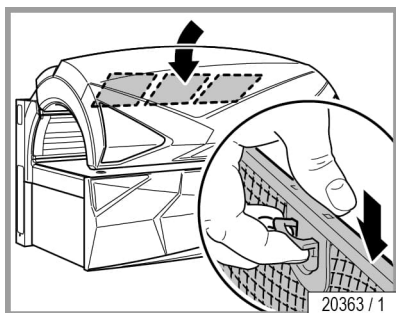
- De ser necesario, cubrir la parte superior para evitar arañazos en la pintura.
- Retirar los filtros de la parte trasera superior.



- Limpiar los filtros en seco o en húmedo.

Limpeza en seco: aspirador (dependiendo del grado de suciedad)
Limpeza en húmedo: agua y detergente

- ¡No lavar en la máquina lavavajillas!



⚠ ¡ATENCIÓN!



¡Posibles daños en el equipo por humedad!
Al volver a montarlos, los filtros limpios deben estar secos.



- Volver a colocar los filtros limpios y secos.

4.14 Acondicionador de aire: vaciar el depósito de condensado y limpiar el filtro

⚠ ¡ATENCIÓN!



¡Posibles daños en el equipo por filtros sucios y aletas refrigeradoras sucias!

Controlar regularmente las rejillas filtrantes, los filtros y las aletas refrigeradoras del acondicionador de aire y, de ser necesario, limpiarlos.

Para limpiar las aletas refrigeradoras, recomendamos el peine de laminillas (N° de art. 15720470), especialmente fabricado para tal fin.



AVISO:

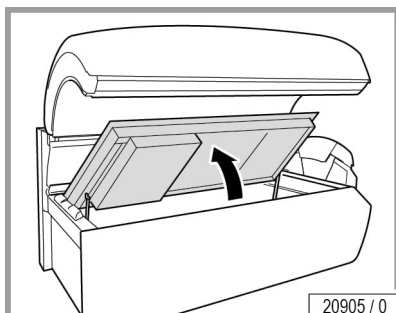
El acondicionador de aire contiene gases fluorados de efecto invernadero. No deje que los gases salgan a la atmósfera. Informaciones relacionadas con el gas refrigerante:

actualmente se utiliza el gas refrigerante R410A⁽¹⁾ (GWP: 2088) o el R134A⁽¹⁾ (GWP: 1430) o el R32⁽¹⁾ (GWP: 675).



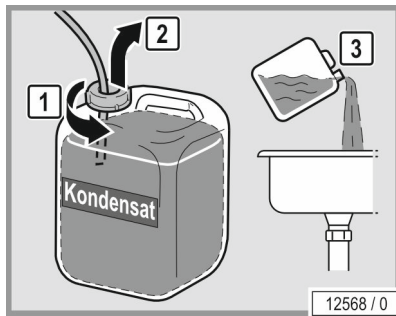
AVISO:

Los datos relacionados con el gas refrigerante y la cantidad se encuentran en la placa de características del acondicionador de aire.

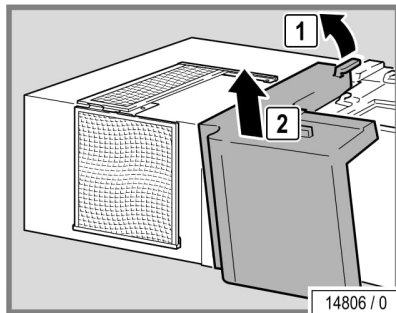


- Abrir la cubeta: véase página 55.

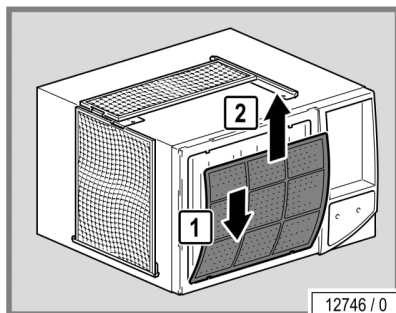
¹ GWP = global warming potential (potencial de calentamiento atmosférico)



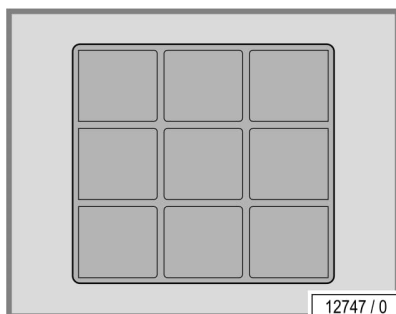
- Sacar el depósito de condensado.
- Retirar la manguera del depósito de condensado.
- Vaciar el depósito de condensado.



- Quitar la cubierta.



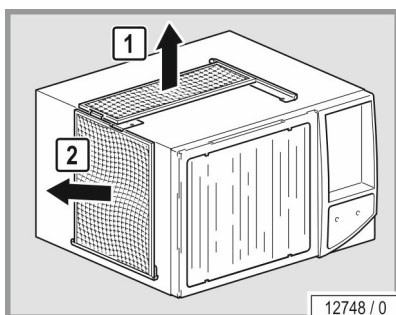
- Retirar la esterilla filtrante del soporte.



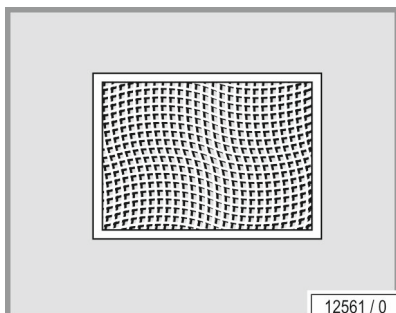
- Limpiar las esterillas filtrantes en seco o en húmedo o reemplazarlas por esterillas nuevas.

Limpieza en seco: aspirador (dependiendo del grado de suciedad)
Limpieza en húmedo: agua y detergente

- ¡No lavar en la máquina lavavajillas!

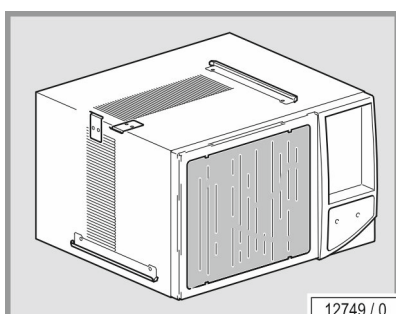


- Retirar los filtros del soporte.

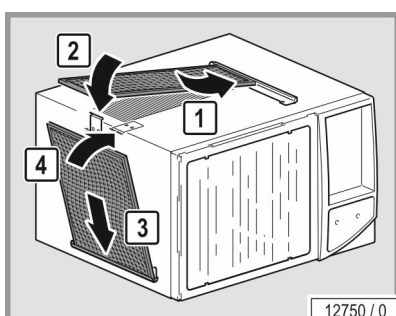


- Limpiar los filtros en seco o en húmedo.

Limpieza en seco: aspirador (dependiendo del grado de suciedad)
Limpieza en húmedo: Agua y detergente, también lavavajillas



- Limpiar las aletas refrigeradoras sucias del acondicionador de aire con un peine de laminillas.

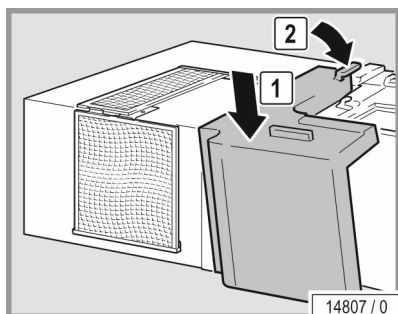
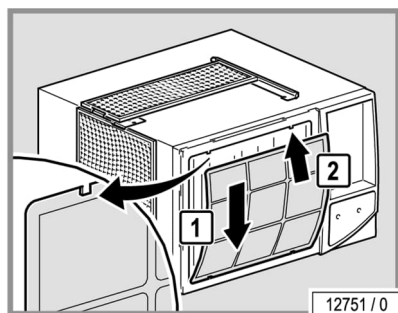


⚠ ¡ATENCIÓN!

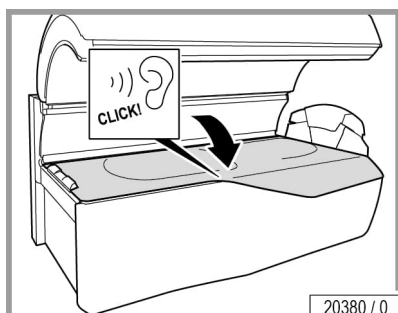


¡Posibles daños en el equipo por humedad!
Al volver a montarlos, los filtros limpios deben estar secos.

- Volver a colocar los filtros limpios y secos.
- Prestar atención de alojar los filtros correctamente en el soporte.



- Colocar la cubierta.



- Conectar el depósito de condensado a la manguera.
- Poner en su sitio el depósito de condensado.
- Cerrar la cubeta. La cubeta debe encajar audiblemente.

4.15 Mantenimiento del sistema AQUA / AROMA SYSTEM



Con la función AQUA SYSTEM se vaporiza AQUA SOLAR WITH SKIN+ ADDITIVE en el interior del aparato, para refrigerar el cuerpo (véase 'INFORMACIÓN DE PRODUCTO AQUA SYSTEM', n° de pedido 1011201-..).



¡PELIGRO!



¡Peligro para la salud de sus clientes!

¡El agua contaminada con bacterias puede producir erupciones cutáneas y otras reacciones alérgicas en los usuarios del equipo!

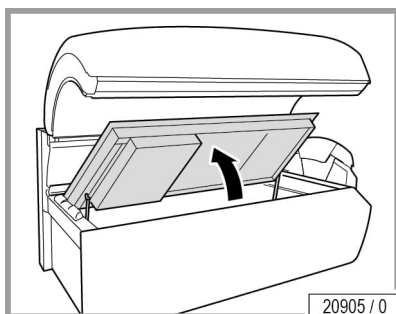
- Por tanto, no rellene las garrafas de AQUA SYSTEM con agua del grifo ni con otros líquidos.
- Sustituya las garrafas de AQUA SYSTEM sólo por garrafas originales.
- ¡No rellene los líquidos residuales contenidos en las garrafas anteriores en las nuevas garrafas!
- Observe la temperatura máxima indicada durante el transporte y el almacenamiento.
- Observe la fecha de caducidad de la garrafa.

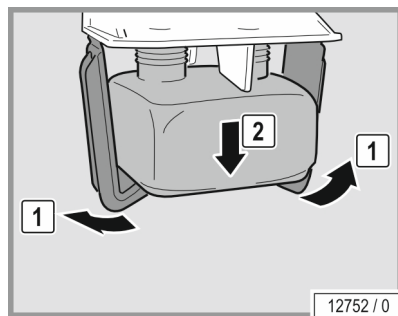
Al sistema AQUA / AROMA SYSTEM también pertenece el perfume 'RELAX', que se dispersa a través las toberas de cabeza, así como en la cabina.

Como opción, también se hallan disponibles otros perfumes. Para obtener más información, contacte con JK-International GmbH, Division JK-Licht (véase página 2).

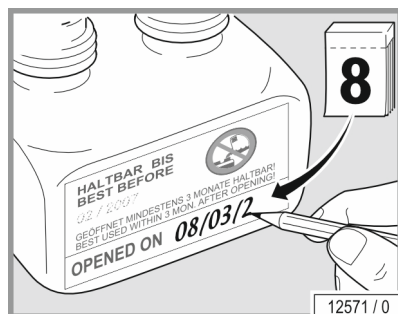
4.15.1 Sustituir el depósito de AROMA

- Abrir la cubeta: véase página 55.

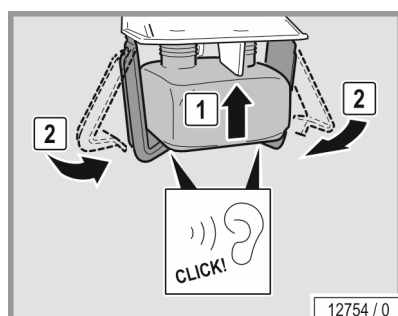




- Sacar el depósito de AROMA.

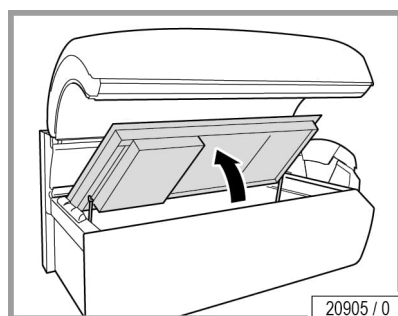


- Desenroscar la tapa del depósito nuevo.
- Rotular la fecha actual en el depósito.

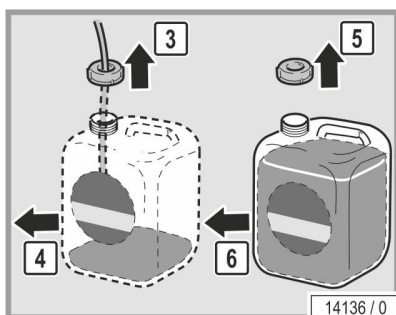


- Colocar el depósito nuevo en el soporte.
- Cerrar la cubeta. La cubeta debe encajar audiblemente.

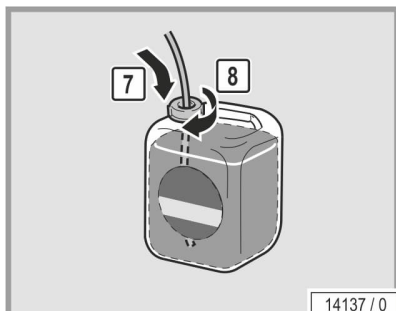
4.15.2 Sustituir la garrafa de AQUA SYSTEM



- Abrir la cubeta: véase página 55.



- Sacar la garrafa.
- Desenroscar la tapa de la garrafa nueva.
- Retirar la tapa con manguera de la garrafa usada.



- Enroscar la tapa con manguera en la garrafa nueva.
- Introducir la manguera hasta que tome contacto con el fondo de la garrafa.
- Volver a colocar la garrafa en el equipo.
- Cerrar la cubeta. La cubeta debe encajar audiblemente.

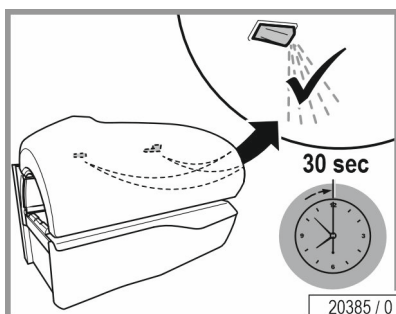
Desairear



NOTA:

Para evacuar el aire necesita tener acceso al PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS.

- Cambie al PROFESSIONAL SETUP MANAGER PLUS.
- Active el modo de llenado en el menú AQUA FRESH & AROMA.



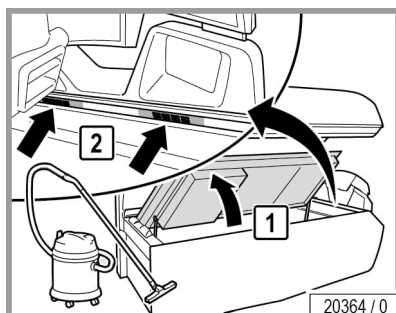
- Cerrar la parte superior.

Se evacua el aire del sistema durante 30 segundos. Durante ese lapso, saldrá líquido AQUA SYSTEM de las toberas.

- A continuación, probar AQUA SYSTEM en modo de prueba. En dicho modo de prueba, las toberas rocían durante 3 segundos. Si no funciona, repetir el procedimiento de evacuación de aire.



4.16 Limpiar las aperturas de aspiración de aire



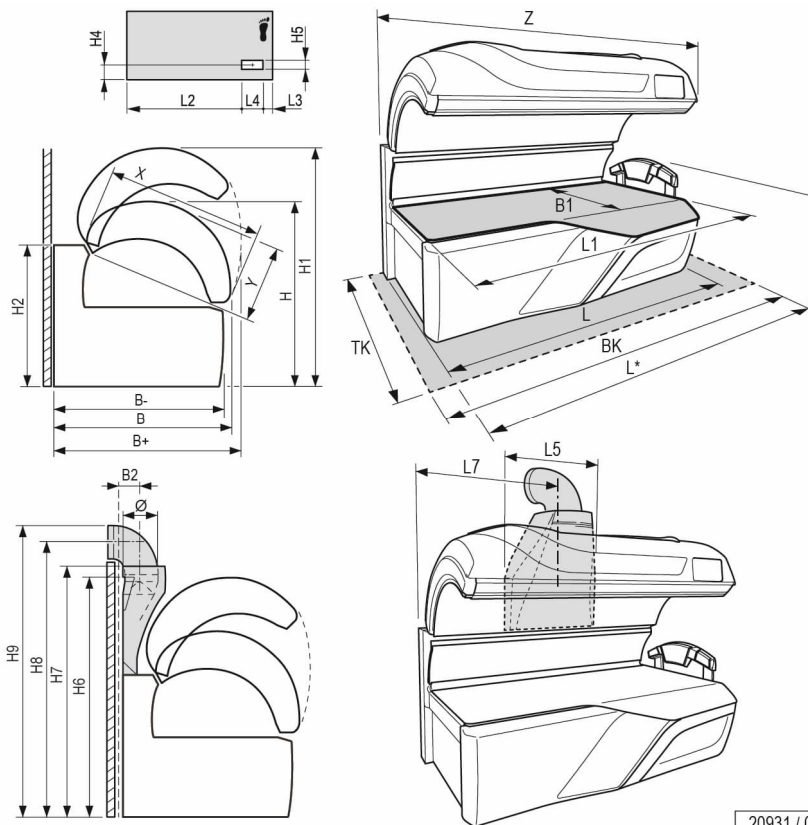
5 Datos técnicos



5.1 Potencia, valores de conexión y nivel de ruido

VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT			
Potencia nominal con Climatronic:		10900 W	
Frecuencia nominal:		50 Hz	
Tensión nominal:	400-415 V 3N~	o bien	230-240 V ~3
Protección por fusibles nominal:	3 x 25 A (de acción lenta)		3 x 50 A (de acción lenta)
Línea de conexión:	H05VV-F 5G 4 mm² (Conjunto de suministro)		H05VV-F 4G 10 mm²
Nivel de ruido a 1 m de distancia del equipo:		62,9 dB(A)	
Nivel de ruido en el equipo:		<70 dB(A)	
Carga sobre el cristal de reposo:		max. 135 kg	
Peso:		502 kg	

5.2 Dimensiones



20931 / 0

B + =	1350 mm
B =	1364 mm
B - =	1342 mm
B1 =	1080 mm
B2 =	195 mm
L* =	2353 mm
L =	2240 mm
L1 =	2200 mm
L2 =	1790 mm
L3 =	334 mm
L4 =	120 mm
L5 =	600 mm
L7 =	1120 mm
H =	1525 mm
H1 =	1815 mm
H2 =	1100 mm
H4 =	550 mm
H5 =	120 mm
H6 =	1865 mm
H7 =	1922 mm
H8 =	2229 mm
H9 =	2354 mm
X =	1050 mm
Y =	643 mm
Z =	2225 mm
Ø =	300 mm
BK =	2500 mm
TK =	2300 mm

5.3 Cantidad/tipo de lámparas

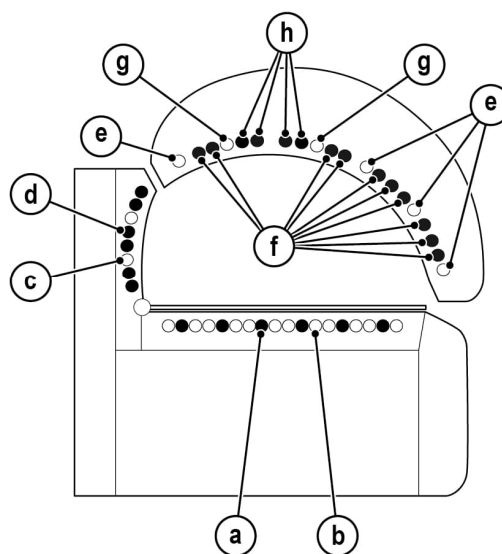
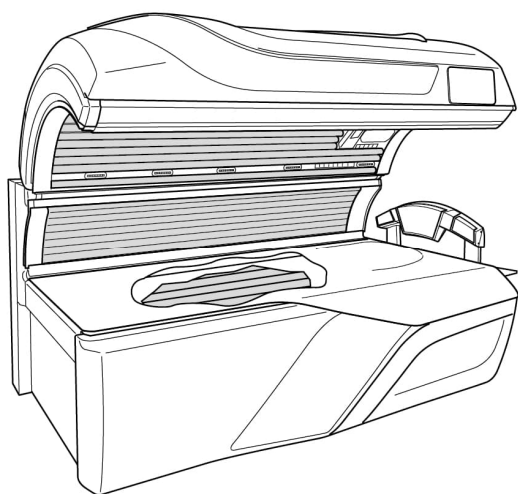
¡ATENCIÓN!



La declaración de conformidad solo vale para las lámparas indicadas. El uso de otras lámparas anulará el permiso de utilización.

Además, las lámparas deben estar señalizadas con un código de equivalencia adecuado, véase anexo, página 77.

5.3.1 VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT



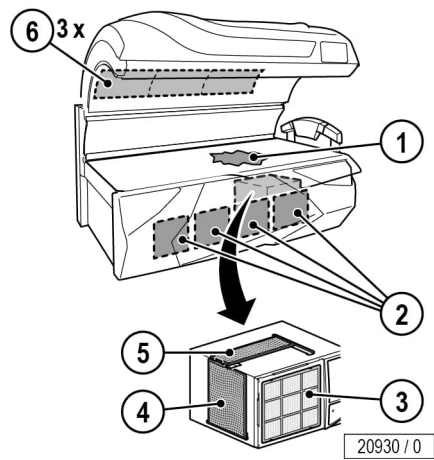
20929 / 0

Equipamiento de lámparas (clase UV tipo3)

Número	Denominación	Longitud	Potencia	Excitación	N.º de pedido
a) 6	Lámparas de baja presión BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 160 W C3	1,80 m	160 W	160 W	1515134-..
b) 12	Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND E45 160 W	1,80 m	160 W	160 W	1515138-..
c) 2	Lámparas de baja presión BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 180 W C3	1,80 m	180 W	180 W	1508607-..
d) 6	Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND ADVANCED DYNAMIC 80-200 E6 180 W	2 m	180 W	180 W	1509046-..
e) 4	Lámparas de baja presión BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 180 W C3	2 m	180 W	180 W	1508607-..
f) 10	Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND ADVANCED DYNAMIC 80-200 E6 180 W	2 m	180 W	180 W	1509046-..
g) 2	Lámparas de baja presión BEAUTY ANGEL BEAUTY LIGHT 160 W C3	1,80 m	160 W	160 W	1515134-..
h) 4	Lámparas UV de baja presión ERGOLINE TREND E45 160 W	1,80 m	160 W	160 W	1515138-..



5.4 Piezas de recambio y accesorios



Número Denominación			N.º de pedido
1	1	Cristal intermedio	1513266-..
2	4	Filtros	52104-..
3	1	Esterilla filtrante	—
4	1	Filtro	51937-..
5	1	Filtro	55567-..
6	3	Filtros	843150-..
	1	Gafas protectoras	1027211-..
	1	Tarjeta de lámpara NFC del juego de lámparas UV	1511265-..

6 Anexo



6.1 Controles temporizadores JK

En los equipos de la serie VITALITY BALANCE BEAUTY SELECT puede utilizarse el siguiente sistema de control temporizador:

HK MICROTIMER 8250 Número de pedido: 500001653

6.2 Rango del código de equivalencia

Ejemplo para calcular el rango del código de equivalencia (1), véase la pegatina de la cantidad/tipo de lámparas:

Si el código de equivalencia de la lámpara provista en el equipo durante el ensayo de homologación es

100-R-47/2,7

el rango del código de equivalencia con el que se debe rotular el equipo se calculará del modo siguiente:

Valor inferior del rango X: $0,75 \times 47 = 35,25$

Valor inferior del rango Y: $0,75 \times 2,7 = 2,03$

Valor superior del rango Y: $1,25 \times 2,7 = 3,38$

X se redondea al número entero más cercano, mientras Y se redondea al primer decimal después de la coma.

El rango del código de equivalencia para las lámparas fluorescentes será entonces:

$100-R-(35-47)/(2,0-3,4)$

Ergoline ESPRIT 170-S DYNAMIC POWER					
	①	18x		Ergoline TREND 80-200 W ES	1504288-
	②	8x		Ergoline TREND 80-200 W ES	1504288-
	③	22x		Ergoline TREND 80-200 W ES	1504288-
	④		4x	Ergoline ULTRA 32W	1504288-
	④		2x	ULTRA PERFORMANCE 802	1504288-
	④		2x	ULTRA PERFORMANCE 802	1504288-
	⑤	-	-	Ergoline TREND 80-200 W ES	1504288-
	⑥		2x	Ergoline ULTRA 32W	1504288-
JK-Products GmbH / GERMANY 1033971-00					

13192 / 1



6.2.1 Descripción del código de equivalencia para lámparas fluorescentes

El código de equivalencia para las lámparas fluorescentes destinadas al bronceado, como se describe detalladamente en IEC 61228 y se identifica de forma legible e indeleble en la lámpara, se describe a continuación.

El código de equivalencia tiene la estructura:

número de vatios - código del tipo de reflector - código de UV.

Los siguientes códigos del tipo de reflector han de utilizarse en el código de equivalencia:

O en lámparas sin reflector;

B en lámparas con reflector de ángulo ancho $\alpha > 230^\circ$;

N en lámparas con reflector de ángulo más estrecho $\alpha < 200^\circ$;

R en lámparas con reflector de ángulo común $200^\circ \leq \alpha \leq 230^\circ$.

Los siguientes códigos de UV han de utilizarse en el código de equivalencia:

Código de UV = X/Y;

X = la intensidad de radiación UV total con riesgo de eritema en un rango de 250 nm a 400 nm;

Y = la relación de la intensidad de radiación UV efectiva con riesgo de cáncer de piel no melanoma: ≤ 320 nm y > 320 nm.

X se indica en mW/m^2 y se redondea al número entero más cercano, mientras Y se redondea al primer decimal después de la coma. Los valores efectivos valen para una distancia de 25 cm y bajo las condiciones de una intensidad de radiación UV óptima.

Observación

A continuación se ejemplifica un código de equivalencia:

- Lámpara de 100 vatios con reflector de ángulo de 220°
- Intensidad de radiación UV con riesgo de eritema (250 nm a 400 nm) = 47 mW/m^2
- Intensidad de radiación UV de onda corta efectiva con riesgo de cáncer de piel no melanoma (≤ 320 nm) = 61 mW/m^2
- Intensidad de radiación UV de onda larga efectiva con riesgo de cáncer de piel no melanoma (> 320 nm) = 19 mW/m^2
- Código de equivalencia de las lámparas: 100–R–47/2,7

7 Índex



A

Abrir la cubeta.....	55
Acceso remoto (REMOTE SERVICE).....	48
Accesorios	30, 76
Adolescentes	8, 31
Aerotecnica	15
Ajustes al iniciar.....	39
Alergias.....	31
Almacenamiento.....	18
Altura de funcionamiento.....	16
Aperturas de aspiración de aire	72
Archivos de audio	21

B

Bluetooth®	40
------------------	----

C

Campo de radiación.....	42
Cantidad/tipo de lámparas	75
Códigos de fallo.....	44
Conexión de enchufe	15
Conjunto de suministro	14, 28
Conservación	44
Control temporizador	17
Cosméticos	11
Cristal de reposo	
Carga admisible.....	73
Cristal de vidrio acrílico (indicaciones sobre el producto).....	47
Cualificación del personal	14

D

Daños.....	27
Datos técnicos	73
Definiciones	6
Derechos de ejecución	21
Descripción	29
Descripción del equipo	29
Desinfección	44
Desmontar el cristal de la parte superior	53
Desmontar el cristal de reposo.....	52
Dimensiones	74
Directivas.....	20
Dispositivo de arranque.....	75
Ducharse	31



E

Eliminación	19
Embalaje	19
Enfermedades.....	31
Equipamiento.....	28
Exclusión de una deficiencia	27
Exportación.....	20

F

Fallos	44
Filtro	
Intervalos de limpieza.....	46
Limpiar	63
Funciones.....	35

G

Gafas de protección	11
---------------------------	----

I

Indicaciones de seguridad	
Indicaciones de seguridad específicas para el equipo.....	9
Indicaciones generales de seguridad	14
Inicio del bronceado	39
Instalación	15
Instalación eléctrica	15
Intervalos de de limpieza	46
Intervalos de mantenimiento	48

K

Kit de servicio	51
-----------------------	----

L

Lámparas	8
Excitación.....	75
Niveles de potencia.....	75
Potencia nominal.....	75
Lentes de contacto	31
Limpiar o cambiar las lámparas en la parte inferior.....	60
Limpiar o sustituir las lámparas	
Parte lateral.....	61
Parte superior	62
Limpieza.....	43, 44
Acondicionador de aire	65
Filtro	63
Filtro del acondicionador de aire	65
Filtros	64
Lámparas.....	45
Lugar de instalación	16



M

Mantenimiento.....	43, 47
Mantenimiento del sistema AQUA / AROMA SYSTEM	69
Maquillaje.....	31
Medicamentos	31
Medidas.....	74
Medidas de protección en las tareas de mantenimiento.....	43
Montaje.....	15
Música.....	21, 42

N

NFC.....	57
Nivel de ruido	73
Número de pedido	75
Números de pedido	76

O

Obligaciones del operador	14
---------------------------------	----

P

Piezas de recambio	48
Números de pedido.....	76
Potencia	73
Professional Setup Manager.....	34
Protección ocular.....	31
Puesta en servicio.....	17
Puesta fuera de servicio.....	18



R

Rango del código de equivalencia.....	77
Reciclado.....	19
Red.....	48
Responsabilidad	27
Restricciones	10
Retirar el cristal de la parte lateral.....	53

S

Seguridad	15
Sensibilidad a la luz.....	31
Sensibilidad de la piel.....	12
Servicio al cliente.....	2
Símbolos	7
Sinopsis de limpieza	46
Sinopsis de manejo	33
Sinopsis de mantenimiento	48
Superficies de plástico (conservación).....	45
Sustituir el depósito de AROMA	69
Sustituir la garrafa de AQUA SYSTEM.....	70
Sustituir las lámparas	56
Sustituir las lámparas de baja presión.....	59

T

Técnica de aire de salida	15
Tiempo de funcionamiento del equipo	17
Tiempos de bronceado	13
Tipo de piel.....	12
Transporte.....	15
Tratamiento facial.....	10

U

Uso conforme a lo previsto.....	8
Uso incorrecto previsible	8
Usos no permitidos	9

V

Vaciar el depósito de condensado	65
Valores de conexión.....	73
Vidrio acrílico (conservación).....	45
Volumen.....	42